

Georg Philipp  
**TELEMANN**

---

**Biblische Sprüche II**

16 Motetten  
für zwei- oder dreistimmigen Chor  
Streichinstrumente ad libitum und Orgel

Sixteen Motets  
for two or three voices  
strings ad libitum and organ

herausgegeben von / edited by  
Klaus Hofmann (Herbipol.)

Telemann-Archiv · Stuttgarter Ausgaben  
Urtext

Partitur / Full score



---

Carus 39.102

# Inhalt

Die ihm vertrauen <i>All they that trust him</i>	2	Meine Augen sehen stets zu dem Herrn <i>Now my eyes shall ever look to the Lord</i>	57
Er hat alles wohl gemacht <i>Truly all things he did well</i>	10	Seid dankbar in allen Dingen <i>Be thankful in all that happens</i>	63
Gelobet sei Gott <i>O blest be the God</i>	15	So lasset uns nun nicht schlafen <i>So let us then not be sleeping</i>	69
Ich bin arm und elend <i>I am poor and needy</i>	22	Unser keiner lebet ihm selber <i>None among us lives for his own sake</i>	73
Ich halte es dafür <i>Now I indeed believe</i>	28	Was Gott im Himmel will, das geschehe <i>What God in heaven wills, be accomplished</i>	82
Ich hoffe darauf, daß du so gnädig bist <i>My hope is in thee, for thou art merciful</i>	34	Wende dich zu mir <i>Turn thy face to me</i>	88
Ihr Gerechten, freuet euch des Herrn <i>All ye righteous, sing ye to the Lord</i>	39	Wenn mir angst ist, so rufe ich den Herrn an <i>In my trouble I call upon the Lord</i>	
Jauchzet, ihr Himmel <i>Triumph, O heavens</i>	45		
Lehre uns bedenken <i>Teach us to remember</i>	51	Nachwort <i>Afterword</i>	99 101

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Partitur, zugleich Orgelstimme (Carus 39.102),

Violino I (Carus 39.102/11), Violino II (Carus 39.102/12), Viola (Carus 39.102/13), Violoncello/Contrabbasso (Carus 39.102/14).

Die *Biblischen Sprüche II* sind auch als Einzelausgaben erschienen (Carus 39.018–Carus 39.033).

The following performance material is available:

Full score and organ part (Carus 39.102),

violin I (Carus 39.102/11), violin II (Carus 39.102/12), viola (Carus 39.102/13), violoncello/contrabbasso (Carus 39.102/14).

*The Biblical Sprüche II* are also available as separate editions (Carus 39.018–Carus 39.033).

# Die ihm vertrauen

Weisheit 3,9

Georg Philipp Telemann  
1681–1767

## Prächtigt

Soprano I  
Violino I

Die Die ihm ver- trau - en, die er - fah - -  
All they that trust him shall dis - cov - -

Soprano II  
o Alto  
Violino II

Die Die ihm ver- trau - en die  
All they that trust shall

Basso (ad lib.)  
Viola\* (ad lib.)

Die Die ihm ver - trau - - e  
All they that trust

Organo

Violoncello (ad lib.)  
Contrabbasso (ad lib.)

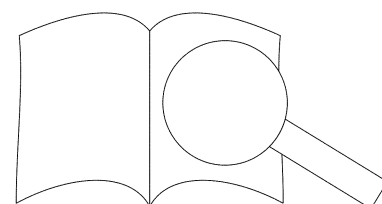
ren, daß er treu - lich h  
er that he tru - ly s  
er - fah - - ren,  
dis - cov - -

er - lich hilft, daß er  
tru - ly saves, that he

fah cov - - er he treu - -  
cov - - he tru - -

av.

Duration: ca. 4 min.



8

lich hilft, die ihm ver- trau - en, die er - fah - -  
 ly saves, all they that trust him shall dis - cov - -

treu - lich hilft, die ihm ver- trau - en, die  
 tru - ly saves, all they that trust him shall

lich hilft, die ihm ver- trau - - en, die er -  
 ly saves, all they that trust him shall dis -

6 5 6 4

12

ren, daß er treu - lich hilft, daß er treu  
 er that he tru - ly saves, that he tru

er - fah - - ren, daß er treu - lich  
 dis - cov - - er that he tru - ly er he

fah - - ren, daß er treu  
 cov - - er that he

4 3 5 5

16

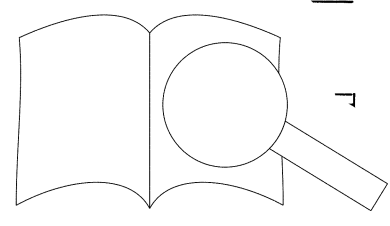
treu sind in der Lie  
 faith - ful ones that do love

und die treu sind in der Lie  
 ves, and his faith - ful ones that do love

hilft, saves,

senza Contrabbasso

6 6 6 6 2+ 6 6





21

be, läs - set er sich nicht neh - men, nicht neh - men, und die  
 him, they shall not be torn from him, torn from him, and his

be, läs - set er sich nicht neh - men, nicht neh - men, und die  
 him, they shall not be torn from him, torn from him, and his

läs - set er sich nicht neh - men, nicht neh - men,  
 they shall not be torn from him, torn from him,

*col Contrabbasso* *senza C' basso*

# 5 7 7 7 6 #

26

treu sind in der Lie - be, läs - set  
 faith - ful ones that do love him, they shall

treu sind in der Lie - be  
 faith - ful ones that do love h' shall

ich nicht  
 be torn

er sich nicht  
 not be torn

*col Contrabbasso*

b 6 4 2 6 6 4 5 7 5b

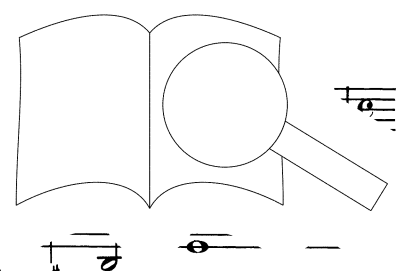
31

neh - mer s - set er sich nicht neh - men;  
 from him. they shall not be torn from him;

neh men, läs - set er sich nicht neh - men;  
 him, they shall not be torn from him;

nicht neh - men, läs - set er sich  
 torn from him, they shall not be

7 6 4 6 6 7 6 #



37 Ernsthaft

denn sei - ne Hei - li - gen sind in Gna - - de und Barm -  
 for to his ho - ly ones he is gra - - - cious and most

denn sei - ne Hei - li - gen sind in Gna - - de und Barm -  
 for to his ho - ly ones he is gra - - - cious and most

denn sei - ne Hei - li - gen sind in Gna - - de und Barm -  
 for to his ho - ly ones he is gra - - - cious and most

45

her - zig - keit, denn sei - ne  
 mer - ci - ful, for to his

her - zig - keit, denn sei - ne  
 mer - ci - ful, for to his

her - zig - keit, frei - li - gen sind in  
 mer - ci - ful, ho - ly ones he is

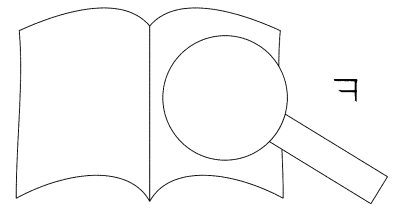
53

Munter

Gna - - her - zig - keit, und  
 gra - - mer - ci - ful, and

Gna - - Barm - her - zig - keit,  
 gra - - and most mer - ci - ful,

de cious und Barm - her -  
 and most mer -



61

er hat ein Auf - se - - hen auf sei - - ne Aus - - er - wähl  
 he is ev - er watch - - ful of all \_\_\_\_\_ his own \_\_\_\_\_ e - lect - - -

4 5 6

66

ten.  
 er -

er hat ein Auf -  
 he is ev - er

Auf - - se - hen auf  
 ev - er watch - ful of

6 4 2 6 6 4 3 2 5 6 5

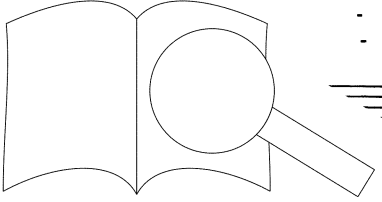
71

sei all wähl lect ten, auf sei - ne  
 all \_\_\_\_\_ his lect - - - ed, of all \_\_\_\_\_

se h ut - - ne Aus - - er - wähl  
 his own e - lect - - -

is own e - wähl lect - - -

6 4 7 4 6 4 5 6



76

Aus - er - wähl - - ten, und er hat ein Auf - se - - hen auf  
 own e - lect - - ed, and he is ev - er watch - - ful of

- - - - - ten, auf sei - ne  
 - - - - - ed, of all his

- - - - - ten, auf sei - ne Aus - er -  
 - - - - - ed, of all his own e -

7 5 5 4 6 6#

81

sei - - ne Aus - er - wähl - -  
 all his own e - lect - -

Aus - er - wähl - - ten, auf  
 own e - lect - - ed, of

wähl  
 lect

5 b 4 #

86

- - - - - auf of sei - ne Aus - er -  
 - - - - - of all his own e -

wähl  
 le

und er hat ein Auf - se - - hen auf sei - -  
 and he is ev - er watch - - ful of all his

hat ein Auf - se - - hen auf sei -  
 he is ev - er watch - - ful of all

5 5 6 5 4 6 8 # 8 5

91

wähl - - - ten, auf sei - ne Aus - er wähl  
lect - - - ed, of all his own e - lect

Aus - er wähl  
own e - lect

wähl  
lect

6 4 7

96

ten, und er hat ein Auf - se - - hen auf  
ed, and he is ev - er watch - - ful of

ten, auf sei - ne  
ed, of all his

- - - ten, er hat ein Auf -  
- - - ed, he is ev - er

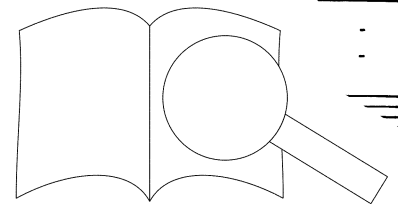
6 6 5

100

Aus  
own

ten, auf sei - ne Aus - er wähl  
ed, of all his own e - lect

6 7



104 *tr*

ten, auf sei - - ne Aus - er - wähl -  
 ed, of all - - his own e - lect - -

wähl -  
 lect - -

ten, auf sei - - ne Aus - er - wähl -  
 ed, of all - - his own e - lect - -

ten,  
 ed, auf sei - - - - ne Aus - er -  
 of all - - - - his own e -

5 5 b 6

109

ten, auf sei - - ne Aus - er - wähl -  
 ed, of all - - his own e - lect - -

ten, auf sei - - ne Aus - er - wähl -  
 ed, of all - - his own e - lect - -

wähl -  
 lect - -

ten, auf sei - - - - ne Aus - er -  
 ed, of all - - - - his own e -

wähl - ten,  
 lect - ed,

own e - lect - ed,

6

114 *tr*

auf sei - - - - wähl - - - - ten.  
 of all - - - - lect - - - - ed.

er - wähl - - - - ten.  
 e - lect - - - - ed.

auf sei - ne Aus - er - wähl  
 of all his own e - lect

5 6 4 3

# Er hat alles wohl gemacht

Markus 7, 37b

*Soprano*  
*Violino I*

*Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

Er Er hat al - les wohl  
Tru - ly all things he

Er Er hat al - les wohl  
Tru - ly all things he

Er Er hat al - les  
Tru - ly all

6 7

5

ge - macht, al - les  
did well, all things

ge - mach+ we  
did we

les wohl  
thin

5 9 8 6 9 5

Auffü. .ungsdauer / Duration: ca. 2 min.

10

wohl ge - - macht, er hat al - les  
 he did well, tru - ly all things

- les wohl he ge - macht, er hat  
 things he did well, tru - ly

- - - - - les wohl he ge - macht, er hat  
 things he did well, tru - ly

9 8 5 9 6

15

wohl ge - macht, al  
 he did well, all

al - les wohl ge - mach+  
 all things he did weli

al - les, al - les woh! ge  
 all things, all things'

7 5 9 8 6

20

- les wohl ge -  
 things he did

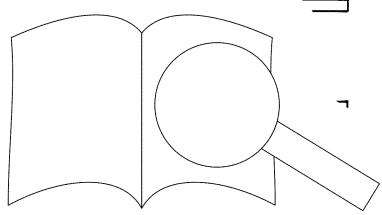
- les wohl ge - - macht, al  
 things he did well, all

- les wohl  
 things he

Vc. Vc.

9 8 4 9 8 5 9 8 5 9 7 6 4 3 7 6

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





25

macht, well, er hat al - les wohl  
 tru - ly ly all things he

les wohl ge - macht, er hat al - les wohl  
 things he did well, tru - ly all things he

er hat al - les wohl ge - macht,  
 tru - ly all things he did well,

7 6 2 6

30

ge - macht, al  
 did well, all

ge - macht, al  
 did well, all

al - les wohl ge - macht, le.  
 all things he did well.

7 5

35

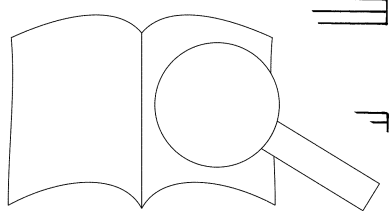
les wohl ge - macht, al  
 things he did well, all

les wohl ge - macht,  
 things he did well,

les w  
 things h

5 6 6 6 5 6 8

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



40

les, al - les, er hat al - les wohl  
 things, all things, tru - ly all things he

er hat al - les wohl  
 tru - ly all things he

wohl ge - macht, er hat al - les, al  
 he did well, tru - ly all things, all

5 4 6 7

45

ge - macht, al  
 did well, all

ge - macht, al  
 did well, all

les wohl ge - macht, al  
 things he did well, all

al  
 all

6 5 5

50p

ings wohl ge - macht, wohl ge - macht,  
 he did well, he did well,

les things wohl ge - macht, al  
 things he did well, all

les things wohl ge - macht,  
 things he did well,

5 6 5 6 5



55

er hat al - les wohl  
 tru - ly all things he

les things wohl ge - macht, er hat  
 he did well, tru - ly al - les wohl  
 all things he

al - les things wohl ge - macht,  
 all things he did well, all

60

ge - macht, al -  
 did well, all

ge - macht, al -  
 did well, all

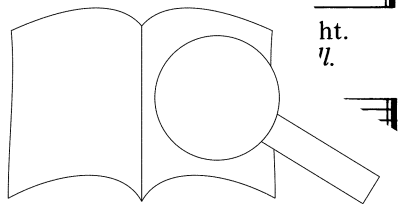
les wohl ge - macht, al  
 things he did well, all

64

les things wohl ge - macht.  
 he did well.

les things wohl ge - macht.  
 he did well.

tr



ht.  
/.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# Gelobet sei Gott

1. Petrus 1,3-4

*Soprano I*  
*Violino I*

*Soprano II*  
*o Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

*Tutti*

Ge- lo - bet sei Gott und der Va - ter un - sers  
O - blest be the God and the Fa - ther of our

*Solo*

Herrn Je - su Chri - sti, gro - ßen Barm-  
Sav - - iour Christ Je - sus, mer - - - - - cy and

Herrn Je - su Chri der unsnach sei - ner gro - - -  
Sav - - iour Christ J who of his ten - der mer - - -

Herrn Je -  
Sav - - ir

2 5 6

\* ^

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3,5 min.

8 Tutti

her - zig - keit wie - der - ge - bo - - - - ren hat zu ei - ner le -  
 gra - - - - - cious - ness caused us to be - - - - re - born, to en - ter up -  
 - ßen Barm - her - zig - keit - - - - - wie - der - ge - bo - ren hat zu ei - ner le -  
 - cy and gra - cious - ness - - - - - caused us to be re - born, to en - ter up -

...zu ei - ner le -  
 ..to en - ter up -

9 8 4 - 7 5 6

13

ben - di - gen Hoff - nung durch die Auf - er - ste - hung Je - su Chri den  
 on hope e - ter - nal by the rais - ing up of Je - sus Chri den  
 ben - di - gen Hoff - nung durch die Auf - er - ste - hung Je i - den To -  
 on hope e - ter - nal by the rais - ing up of Je fru - cor - rup -

ben - di - gen Hoff - nung durch die Auf - er - ste - hung den To -  
 on hope e - ter - nal by the rais - ing up of h - t cor - rup -

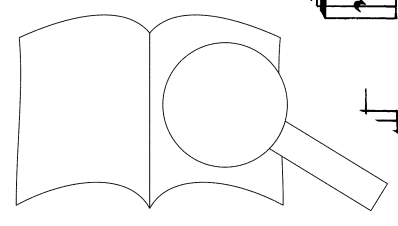
6 5 6 7 6 7 6

18

- - - - - ten, von den To - - - - ten  
 - - - - - tion, death's cor - rup - - - - tion,  
 - - - - - ten, von den To - - - - ten  
 - - - - - tion, death's cor - rup - - - - tion,

- - - - - ten, von den 1  
 - - - - - tion, death's cor - ri

4 # 4 2 9 8 2 2 4+ 6 #



23

zu ei - nem un - ver - gäng - li - chen und un - be - fleckten und un - ver - welk - li - - chen  
 to be an in - corrupt - i - ble and most im - mac - u - late and un - fad - ing in -

54 8 6 6 4+ 6 6 6

28

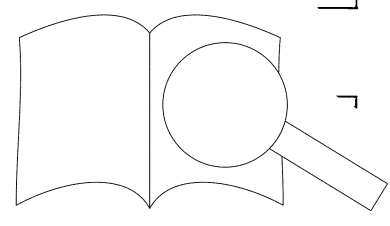
Er - - - be, das be - hal - ten in  
 her - - - it - ance, which is kept for in  
 zu ei - nem un - ver - g' un - be -  
 to be an in - cor - d most im -

6 7 4+ 6 6 4 5

32

mel, das be - ha mel, das be -  
 en, which is en, which is  
 fleck - - li - - chen Er - - - be -  
 r - - - ing in - her - - - it - ance,

3 7 5 5 4 6 5 6 7 #



36

hal - - ten wird im Him - - mel, das be -  
 kept for you in heav - - en, which is

das be - hal - ten wird im Him - mel, das be - hal - ten wird im Him -  
 which is kept for you in heav - en, which is kept for you in heav - -

un - ver - gäng - li - chen und un - be - fleck - ten und un - ver - welk - li - - chen  
 in - cor - rupt - i - ble and most im - mac - u - late and un - fad - ing in -

6 - 6 6 6 6 7 6 6 6

40

hal - ten wird im Him - mel, das be - hal -  
 kept for you in heav - en, which is kept

- - - mel, das be - hal  
 en, which is kept

Er - be, ten for wird im  
 her - it - ance, w. for you in

6 2 6 # 7 6

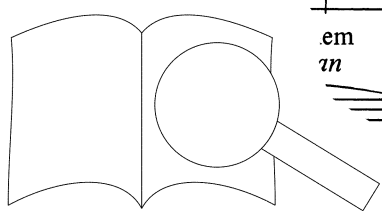
45

in Him mel,  
 heav en, in Him mel, im Him  
 en, in heav en, in heav -

- - ten for wird im Him mel zu ei - nem  
 for you in heav en, to be an em  
 in

# - 6 6 6 5 6

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



49

das be - hal - - - ten wird, be - hal - - -  
 which is kept for you, is kept

un - ver - gäng - li - chen und un - be - fleck - ten und un - ver - welk - li - chen  
 in - cor - rupt - i - ble and most im - mac - u - late and un - fad - ing in -

un - ver - gäng - li - chen und un - be - fleck - ten und un - ver - welk - li - - - chen  
 in - cor - rupt - i - ble and most im - mac - u - late and un - fad - ing in -

6 6 # 6 - # 6 6

53

- - ten wird im Him - mel, das be - hal - ten  
 for you in heav - en, which is kept for in

Er - - - be, zu ei - nem un - ver - un - be -  
 her - it - ance, to be an in - cor - d most im -

Er - - - be, hal  
 her - it - ance, kept

6 4 #

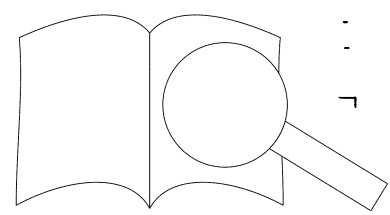
57

mel, im H: mel zu ei - nem  
 en, in he. en, to be an

fleck - ten - li - - - chen Er - - - be,  
 m - ing in - her - - - it - ance,

Him - mel, im Him  
 in heav - en, in heav

6 6 6 6 - 6 5 4+ 6 6





61

un - ver - gäng - li - chen und un - be - fleck - ten und un - ver - welk - li - - chen  
 in - cor - rupt - i - ble and most im - mac - u - late and un - fad - ing in -

das be - hal - ten wird im Him - mel, das be - hal - ten wird im Him -  
 which is kept for you in heav - en, which is kept for you in heav -

mel, im Him mel, das be - hal - ten for  
 en, in heav - en, which is kept for

# 6 6 5 5 $\frac{4}{4}$

65

Er - be, das be - hal kept  
 her - it - ance, which is kept

mel, das be - hal  
 en, which is kept

wird im Him mel zu ei - nem - chen und un - be -  
 you in heav - en, to be - ble and most im -

6 5 6 5 7 6 7  
 $\frac{4}{4}$  3

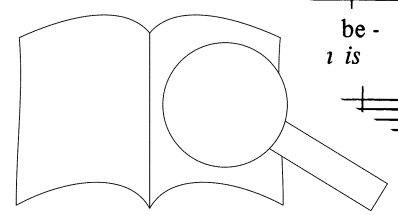
69

mel, das be - hal - -  
 en, which is kept

das be - hal - ten wird im Him - mel, das be - hal -  
 which is kept for you in heav - en, which is kept

ver - welk - li - - chen Er - - be -  
 and un - fad - ing in - her - it - is

# 6 6 6 7 6 4+ 6



74

ten wird im Him - mel, im Him -  
for you in heav - en, in heav -

hal - ten wird, das be - hal - ten wird im Him - mel, im Him -  
kept for you, which is kept for you in heav - en, in heav -

7 6 7 5 6

79

mel, das be - hal - ten wird you im  
en, which is kept for you in heav - en, in heav -

wird im Him mel, mel,  
you in heav en, en,

mel, das be - hal - ten wird im  
en, which is kept for you in heav - en, in heav -

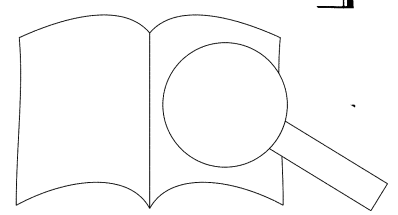
5 9 9 8 7 5

84

das be - hal - ten wird im Him  
which is kept for you in heav - en, in heav -

das be - hal - ten wird im Him  
which is kept for you in heav - en, in heav -

8 6 6 5



# Ich bin arm und elend

Psalm 40, 18

*Soprano*  
*Violino I*

*Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

Ich Ich bin arm und e  
I am poor and need

Der ... der Herr - ber  
... but rkes

Der

6 5

lend,  
y,

sor - get für  
thought

a - ber  
Lord tr

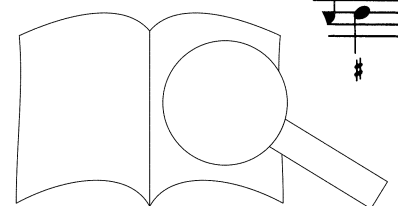
der Herr a - ber sor - get für  
but the Lord takes thought for

ar - und e  
sor and need

der Herr a - ber sor - get für  
but the Lord takes thought for

4 4 6 6 6b 6 8 6

Auffü. . . . . / Duration: ca. 3 min.



9

mich, der Herr sor - get für mich, der Herr sor - get für  
 me, the Lord takes thought for me, the Lord takes thought for

lend, der Herr sor - get für mich, der Herr sor - get für  
 y, the Lord takes thought for me, the Lord takes thought for

mich, der Herr sor - get für mich, der Herr sor - get für  
 me, the Lord takes thought for me, the Lord takes thought for

4 b 5 6 5 4

13

mich, der Herr a - ber sor  
 me, takes thought for me, thought

mich, der Herr, der Herr a - ber sor - get, de  
 me, the Lord, the Lord takes thought, thought for

mich, der Herr a - ber sor - get, get für  
 me, the Lord takes thought, thought for

6 6

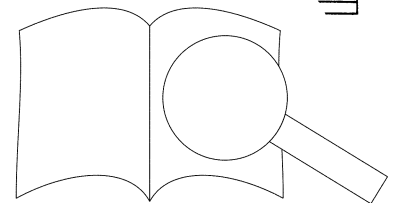
17

mich. Gott, ver - zeuch  
 me. God, de - lay

Du bist mein Hel - fer und Er - ret - ter, mein Hel - fer und Er -  
 Thou art my help - er and re - deem - er, my help - er and re -

me.

6 7 6 4 7



21

nicht, du bist mein Hel - fer, du bist mein Hel-fer und Er - ret - -  
 not, thou art my help - er, thou art my help-er and re - deem -

ret ter, mein Gott, ver -  
 deem er; my God, de -

4 6 7 6 #

25

ter, mein Hel-fer und Er - ret - - - ter, - fe,  
 er, my help-er and re - deem - - - er, er re -

zeuch nicht, - fer, du bist mein  
 lay not, er, thou art my

Mein My

7 6# 5 6# b

29

ret ter,  
 deem er;

ter, mein Hel-fer und Er - ret - - - ter, du bist mein  
 er, my help-er and re - deem - - - er, thou art my

ver - zeuch nicht, mein  
 de - lay lay not, my

6 6 7 6 4

33

mein my Gott, ver zeuch nicht,  
 God, de lay not,

Hel - fer und Er - ret  
 help - er and re - deem

Hel - fer, du bist mein Hel - fer und Er - ret  
 help - er, thou art my help - er and re - deem

6 4 6 6 $\sharp$  6 $\flat$  5 $\flat$  6

37

— du bist mein Hel - fer, mein Hel - fer, du bist r  
 thou art my help - er, my help - er, thou art

— ter, mein Hel - fer, du bist r  
 — er; my help - er, thou art

— ter, mein Hel - fer, du bist r  
 — er, my help - er, thou art

— ter, mein Hel - fer, du bist r  
 — er, my help - er, thou art

— ter, mein Hel - fer, du bist r  
 — er, my help - er, thou art

6 6 $\sharp$  3 7 6 $\sharp$  4

41

ter, mein Hel - fer  
 er, my help - er

— ter,  
 — er;

— ter, mein  
 — er, my

— ter, mein  
 — er, my

— ter, mein  
 — er, my

— ter, mein  
 — er, my

7 5 4 5 6 4 3 6

45

mein  
my

Gott,  
God,

ver - zeuch  
de - lay

nicht,  
not,

Hel - fer, du bist mein  
help - er, thou art my

Hel - fer und Er - ret - ter, mein Hel - fer und Er - ret - ter,  
help - er and re - deem - er, my help - er and re - deem - er,

Hel - fer und Er - ret - ter,  
help - er and re - deem - er

4 3 7 6 $\sharp$  Vc. 7 6

49

du bist mein  
thou art my

Hel - fer und Er - ret - ter, du bist  
help - er and re - deem - er, thou

ter, du bist mein  
er, thou art my

Hel - fer und Er - ret - ter  
help - er and re - deem

ist.  
m,

fer, du bist mein  
er, thou art my

mein  
my

6 $\sharp$  4 4 $\sharp$  6 $\sharp$

53

Hel  
help

re - - - ret - ter, mein Er -  
deem - - - er, my re -

ter, mein Hel - fer und Er - ret - ter, mein  
er, my help - er and re - deem - er, my

ver - zeuch  
de - lay

nicht,  
not,

mein  
my

6 6 7 6 4 6

57

ret - - - - - ter,  
deem - - - - - er;

Gott, ver - zeuch  
God, de - lay nicht,  
not,

Hel - fer und Er - ret - ter, mein Hel - fer und Er - ret - - - - ter,  
help - er and re - deem - er, my help - er and re - deem - - - - er;

61

mein Gott, mein  
my God, my

mein Gott, mein  
my God, my

mein Gott, mein  
my God, my

mein Gott, mein  
my God, my

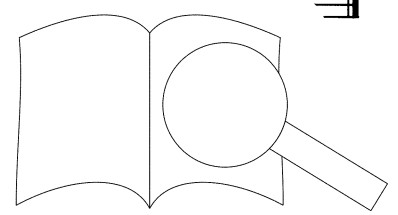
65

ver - zeuch  
de - ' Gott, mein Gott, ver - zeuch nicht!  
de - ' God, my God, de - lay not.

not, mein Gott, mein Gott, ver - zeuch nicht!  
not, my God, my God, de - lay not.

nicht, mein Gott, mein Gott,  
not, my God, my God,

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





# Ich halte es dafür

Römer 8, 18

*Soprano I*  
*Violino I*

*Soprano II*  
*o Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

7

Ich

Ich

Ich hal - te es da - für, daß die Zeit  
Now I in - deed be - lieve that w

15

Ich

6

*Soprano I*

*Soprano II*  
*o Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

3

Lei - den der Herr - lich - keit  
suf - fer is less than

ver -

sei, die an uns soll of - fen - ba - -  
ty which in glo - ry shall be shown

4

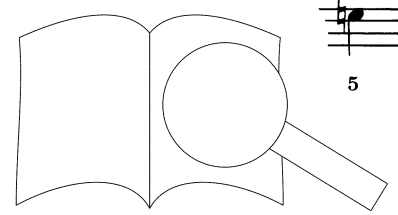
6

5

6

5

Aufführungsdauer / Duration: ca. 2,5 min.



7

Ich hal - te es da - für, daß die - ser Zeit  
 Now I in - deed be - lieve that what we now

- - ret wer - den, of - fen - ba - ret, die an uns  
 us lat - er, shall be shown us, which in glo -

6 6 4 6 6 6 9

11

Lei - den der Herr - lich - keit nicht wert sei.  
 suf - fer is less than the maj - es t

- - soll of fen - ba - ret, die an uns  
 - ry shall be shown us, which in

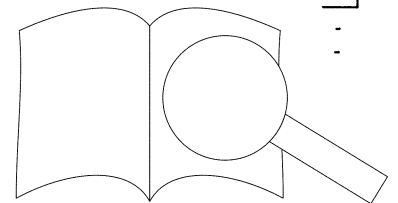
9 8 6 4

14

of - fen - ba - ret, die an uns  
 shall be shown us, which in

den, of - fen - ba - ret, die an uns  
 er, shall be shown us, which in

4 2 6 7 6 6 5



18

an uns soll of fen - ba  
 in glo - ry shall be shown

uns soll of fen - ba  
 glo - ry shall be shown

für, daß die - ser Zeit Lei - den der Herrlich - keit nicht wert es sei, die an uns soll  
 lieve that what we now suf - fer is less than the maj - es - ty which in glo - ry

4 3 5 6 6

22

ret wer den, die  
 us lat er, which

ret wer den, soll of fen -  
 us lat er, ry shall be

of fen - ba ret wer  
 shall be shown us lat e - ba shown

7 6 6 6 6 6 6 6 7

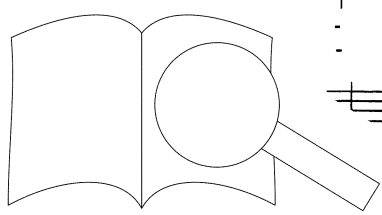
26

ba shown  
 ba

ret wer  
 us lat

ret wer  
 us lat

7 6 2+ 6 6 6 2+ 6 6 2+ 6 4 6 5



PROBENPAPIER  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

30

den, of - fen - ba - - - ret, die an uns  
 er, shall be shown us, which in glo - -

den, ich hal - te es da - für, daß die - ser Zeit  
 er, now I in - deed be - lieve that what we now

den, der Herr - lich - keit, die an uns - soll of - fen - ba - ret  
 er, the maj - es - ty which in glo - ry shall be shown us

6 9  
b 6b

33

- - soll of - - fen - ba  
 - - ry shall be shown

Lei - den der Herr - lich - keit nicht wert uns soll  
 suf - fer is less than the maj - es wh glo - ry

wer - - - - den, die ar uns fen - ba - -  
 lat - - - - er, which all be shown

9 8 6b

36

- - - - - den, ich  
 - - - - - er, now

- - - - - ret wer - - - -  
 us lat - - - -

- - - - - den, of - fen - ba - -  
 er, shall be shown

- - - - - ret wer - - - - de  
 us lat - - - - e

4 2 6 7 6b 6

39

hal - te es da - für, daß die - ser Zeit Lei - den der Herrlichkeit nicht wert  
*I in - deed be - lieve that what we now suf - fer is less than the maj - es -*

ret, an uns soll of - fen - ba -  
*us, in glo - - - ry shall be shown*

ret, soll of - fen - ba - ret wer - - - den, die an uns soll  
*us, which shall be shown us lat - - - er, which in glo - ry*

6 5 6 $\frac{4}{4}$  9 $\frac{6}{6}$  b 9 $\frac{6}{6}$  8

43

sei, die an uns soll of - fen - ba - - - ret wer in, - fen -  
*ty which in glo - ry shall be shown us lat - - - er, which in glo - ry*

ret us wer lat of - fen -  
*us, which shall be shown us, which shall be shown*

of - fen - ba shall be shown den, er, ich  
*shall be shown shall be shown shall be shown*

6 4 $\frac{4}{4}$  6 4

47

ba shown an uns soll of - fen -  
*shown in glo - ry shall be shown*

es da - für, daß die - ser Zeit  
*in - deed be - lieve that what we now*

vit e

6 5 4 3 7 6 $\frac{4}{4}$

50

ba shown - - - - - ret wer  
 shown - - - - - us lat

ret wer  
 us lat

nicht wert sei, die an uns soll of fen-ba - - - ret wer  
 maj es - ty which in glo - ry shall be shown us lat

6 4 6 7 6 6 6 6

54

den, die an uns, an uns soll  
 er, which in glo - - ry, in glo - sh

den, die an uns  
 er, which in glo - in glo - be

den, die an uns soll of fen -  
 er, which in glo - ry shall be

5 7 7 7 2

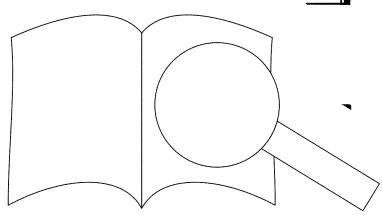
58

ba shown - - - - - ret wer den.  
 shown - - - - - us lat er.

sh b<sub>2</sub> - - - - - ret wer den.  
 sh - - - - - us lat er.

ret wer  
 us lat

6 6 6 2 6 2 6 4 6 5



# Ich hoffe darauf, daß du so gnädig bist

Psalm 13, 6

*Soprano I*  
*Violino I*

*Soprano II*  
*o Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

*Tutti* *Solo* *Tutti* *Solo* *Tutti*

Ich Ich hof - fe dar - auf, daß du so gnä - -  
My hope is in thee, for thou art mer - -

Ich Ich hof - fe dar - auf, daß d... so  
My hope is in thee, for t

Ich Ich hof - fe dar - auf,  
My hope is in thee,

6

*Tutti* *Solo* *Solo* *Tutti* *Solo*

dig - - - - -  
ci - - - - -

gnä - - -  
mer - - -

du  
thou

bist, ich hof - fe dar - auf, daß  
ful, my hope is in thee, for thou art

daß  
for

9 8 6

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3 min.

11 Tutti

gnä - - dig - - bist; mein Herz freu - et sich, mein Herz freu  
 mer - - ci - - ful; I re - joice in thee, I re - joice

du so gnä - dig bist; mein Herz freu - et sich, mein Herz freu  
 thou art mer - ci - - ful; I re - joice in thee, I re - joice

6 5  $\frac{9}{4}$  7 # 6 6

16 Solo

- - - et sich, daß du so ger - - hil  
 in thee, for thou canst ev - - help

- - - et sich, daß for du so  
 in thee, in thee, thou c

- - - et sich, hil  
 in thee, in thee, st ev - er help

6 # 5 $\frac{4}{4}$  5 4 #

21 Tutti Solo

fest, mein Herz freu - et sich, daß  
 me, I in thee, for  
 Tr

f n, mein Herz freu  
 - - - nee, I re - joice - et sich,  
 in thee,

freu - et sich, mein Herz freu  
 - joice in thee, I re - joice

6 6 6 6



26 Tutti

du so ger - - - ne hil - - - fest, ich freu - e mich, daß du so ger -  
 thou canst ev - - - er help me, re - joice in thee, for thou canst ev -

Solo Tutti

daß du so ger - - - ne hil - - - fest, ich freu - e mich, daß du so ger -  
 for thou canst ev - - - er help me, re - joice in thee, for thou canst ev -

Solo Tutti

daß du so ger - ne hil - - - fest, ich freu - e mich, daß du so ger -  
 for thou canst ev - er help me, re - joice in thee, for thou canst ev -

31

ne, so ger - - - ne hil - - - fest. m  
 er, canst ev - - - er help me. sur praise

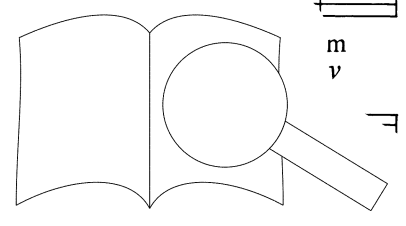
ne, so ger - ne hil - - - fest. m  
 er, canst ev - er help me. sur praise

ne, so ger - ne hil - - - fest. m  
 er, canst ev - er help me. sur praise

37

gen, daß er - an mir tut, so wohl,  
 him that d- - ders for me, does great

sin - gen, daß er so wohl - an mir  
 praise him that does great won - - - ders for



42

wohl an mir tut, ich will dem Herrn sin - gen, ich will dem  
wonders for me, now shall my song praise him, now shall my

tut, so wohl, so wohl an mir tut, ich will dem Herrn sin - gen,  
me, does great wonders for me, now shall my song praise him,

Herrn sin - gen, daß er so wohl an mir tut, daß  
song praise him that does great won - - - ders for me, that

# 6 6 6 6

48

Herrn sin - gen, daß er so wohl an mir tut,  
song praise him that does great won - - - ders for me

ich will dem Herrn sin - g ohl an mir  
now shall my song praise won - - - ders for

er so wohl, er so wohl  
does great won - - - at does great won - - -

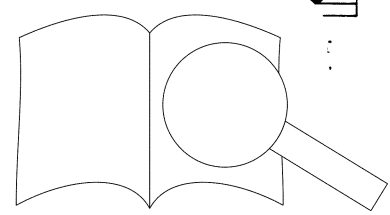
6 6 6 7 6

53

wohl, so wohl an mir tut, so  
won - - - ders, won - - - ders for me, that

tut, daß er so wohl,  
me, that does great won - - -

6 5 6 7 6 5 7 5 6 7 6 # 6 5



59

wohl, daß er so wohl an mir tut, so wohl,  
 does, that does great won - - ders for me, for me,

- an mir tut, so wohl, daß er so wohl an mir  
 - ders for me, that does, that does great won - - ders for

tut, daß er so wohl, so wohl, so wohl, so wohl an mir  
 me, that does great won - ders, won - ders, won - - ders, wonders for

65

daß er so wohl an mir tut, dem  
 that does great won - ders for me .all my

tut, daß er so wohl an mir h shu .ern sin  
 me, that does great won - ders for song praise

tut, daß er so wohl an mir  
 me, that does great won - ders for

70

Herrn sin wohl, so wohl an mir tut.  
 song sin praise - gen, daß er so wohl won - - ders, wonders for me.

so wohl an mir tut.  
 - - ders, won - - ders for me.

dem Herrn sin - gen, daß er so wohl  
 .all my song praise - him that does great won -

5 3 6 4 2 6 5 5 7 2 6 4 3

# Ihr Gerechten, freuet euch des Herrn

Psalm 97,12

*Soprano I*  
*Violino I*

*Soprano II*  
*o Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

Einer Solo tr Tutti  
Ihr Ihr Ge- rech - ten, freu - - et euch des  
All ye right - eous, sing - ye to the

Einer Solo tr Tutti  
Ihr Ihr Ge- rech - ten, freu - - et euch des  
All ye right - eous, sing - ye to the

freu - ... freu  
sing - sing -

5 Solo tr

Herrn, ihr Ge- rech - et euch des Herrn, freu -  
Lord, all ye right - ye to the Lord, sing -

Herrn, ihr Ge ye reu - - et euch des Herrn, freu -  
Lord, all ye sing ye to the Lord, sing

Herrn, Lord, freu sing - - et euch des Herrn, freu -  
sing ye to the Lord, sing

*\*All'o.*

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3 min.

11

et euch, freu  
ye to the Lord, sing

et euch, freu  
ye to the Lord, sing

et euch des Herrn, freu  
ye to the Lord, sing

16

et euch des Herrn und dan  
ye to the Lord; give thanks

et euch des Herrn  
ye to the Lord;

et euch des Herrn,  
ye to the Lord;

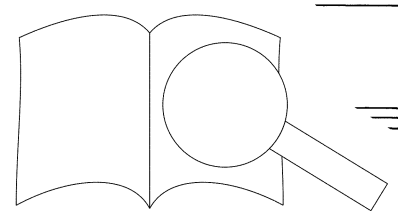
6 7 6 4 6 5 6

22

dan ket and prei set sei ne  
thanks to and praise him for his

und dan ket ihm, und  
give thanks to him, give

6 7 6 4



27

Hei - - lig - - keit, und dan - - - - ket ihm, und  
 ho - - li - - ness, give thanks - - - - to him, and give

dan - ket ihm und prei - set, und prei - - - - set sei - ne  
 thanks to him and praise him, and praise - - - - him for his

dan - ket  
 praise - - - -

32

dan - ket ihm, und prei - set, und dan - - - - ket m,  
 thanks to him and praise him, give thanks - - - -

Hei - - lig - - keit, und prei - set, und prei - - - - set sei - ne  
 ho - - li - - ness, and praise him, and praise - - - - him - for his

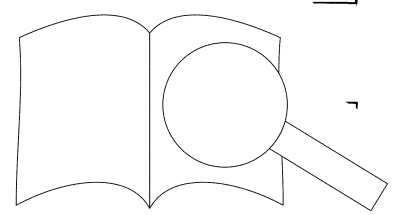
ihm, dan - ket, dan - ket, und dan - - - - ihm und  
 him, praise him, praise him, give thr him and

37

dan - ket and prei - - - - set sei - ne  
 thanks to and praise - - - - him for his

Hei - - lig - - keit, und dan - - - - ket ihm, und  
 ho - - li - - ness, give raise him, give thanks - - - - to him, and give

Hei - - lig - - keit,  
 ho - - li - - ness,



42

Hei - lig - keit, und prei - set, und dan - ket  
 ho - li - ness, and praise him, give thanks to

dan - ket to ihm und prei - set, und prei -  
 thanks to him and praise him, and praise

ihm, dan - ket, dan - ket, und dan - ket  
 him, praise him, praise him, give thanks to

2 6 b7

46

ihm, und dan - ket ihm und prei -  
 him, give thanks to him and prai - ana

- set sei - ne Hei - lig - keit  
 him for his ho - li - ness

ihm und prei - set sei - ne dan  
 him and praise him for his him, thanks

64 6

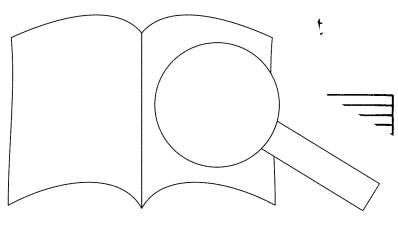
50

him sei - ne Hei - lig - keit, und prei -  
 for his ho - li - ness, and praise

ihm, und dan - ket ihm  
 him, give thanks to him,

dan - ket ihm, dan -  
 praise him, praise

6b 2 6b 6



54

und prei  
and praise

ihm und prei  
him, praise, praise

58

- - set sei - ne Hei - - lig - - keit, und prei - set,  
- - him for his ho - - li - - ness and praise him,

- - set sei - ne Hei - - lig - - keit, und prei  
- - him for his ho - - li - - ness, and pr. praise

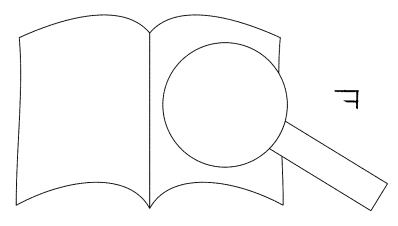
- - set sei - ne Hei - lig - keit, dan  
- - him for his ho - li - keit, thanks

62

und dan ket ihm und prei - set,  
give thanks to him and praise him,

- - set sei - ne Hei - - lig - - keit, und prei - set,  
- - him for his ho - - li - - ness, and praise him,

ihm, dan  
him, thanks





66

und prei - - - - - set - sei - ne Hei - lig - -  
 and praise - - - - - him for his ho - li - -

und dan - - - - - ihm, und dan - ket  
 give thanks - - - - - him, give thanks to

ihm, dan - ket ihm, dan - - - ket,  
 him, praise - - - him, praise him,

70

keit, und prei - - - - -  
 ness, and praise - - - - -

ihm und prei - - - - -  
 him, and praise - - - - -

dan - ket, dan - ket ihm und und set  
 praise him, praise him, praise, pr. him

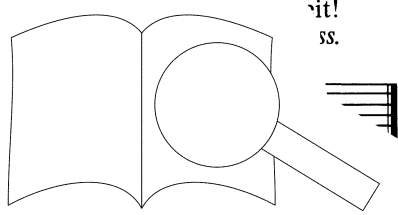
74

- set se - - - - - lig - keit, sei - ne Hei - lig - keit!  
 - him f. - - - - - li - ness, for his ho - li - ness.

no - - - - - li - keit, sei - ne Hei - lig - keit!  
 - - - - - ness, for his ho - li - ness.

Hei - lig - keit, sei - - - ne  
 ho - li - ness, for h - - - - - nit!  
 ss.

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



# Jauchzet, ihr Himmel

Jesaja 49, 13

*Soprano I*  
*Violino I*

*Soprano II*  
*o Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (adlib.)*

*Tutti*

Jauch - Jauch - zet, — ihr Himmel, freu - e — dich, Er - de,  
*Tri - umph, O heavens, sing to — him, creatures,*

Jauch - Jauch - zet, — ihr Himmel, freu - e dich, Er - de  
*Tri - umph, — O heavens, sing to him, creatr*

Jauch - Jauchzet, ihr Himmel, freu - e  
*Tri - umph, O heavens, sing —*

*5 Solo* *Tutti* *Solo*

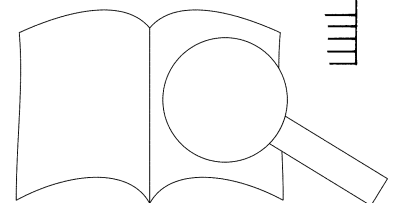
freu - - - e dich, freu - e d' - ze, jauchze, Himmel,  
*sing — to him, sing to — umph, tri-umph, heavens,*

freu - - - e - ze, jauchze, Himmel,  
*sing — e — umph, tri-umph, heavens,*

jauch - ze, jauch - ze, Himmel,  
*tri - umph, tri-umph, heavens,*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced.

Afführungsdauer / Duration: ca. 3,5 min.





25

Jauch  
glad

zen!  
ness!

Jauch  
glad

zen!  
ness!

Denn der Herr hat sein  
For the Lord has brought

Jauch  
glad

zen!  
ness!

31

Volk ge-trö  
con so-la

er-tion

la-tion

37

Herr hat sein  
Lord has brought.

stet, ge-trö-stet  
tion, brought conso-

bar ar

er the

E-len-den, sei-ner E-len-den,  
sad of heart, to the sad of heart,

und er - tion and met showed sich sei - ner E - len - den, sei - ner  
 la - tion and showed love to the sad of heart, to the

denn der Herr hat sein Volk ge - trö - - -  
 for the Lord has brought con - so - la - - -

Herr hat sein Volk ge - trö - stet, ge - trö - - -  
 Lord has brought con - so - la - tion, brought con - - -

7 4 b b7 4 8 1

E - len - - - den, sei to - - - ner the  
 sad of heart, to the

- - - stet, ge - trö con - - - so -  
 - - - tion, brought con - - -

- - - so - la - tion and met sich sei - ner  
 - - - - showed love to the

6 4 5 9 6 4 9 5 5 5

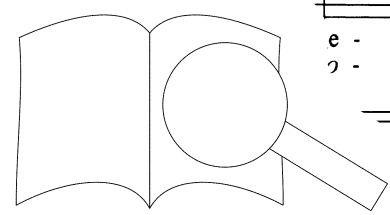
len of und er showed bar - met showed sich sei - ner  
 of and showed love, showed love to the

stet, denn der Herr hat sein Volk ge -  
 tion, for the Lord has brought con - so -

of heart, len - den, denn der Herr  
 for the Lord, the Lord e -

9 6 4 # 8 # # # # # b #

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





und er - bar - met sich sei - ner E - len - den, sei - ner E - len of  
 and showed love, showed love to the sad of heart, to the sad of

denn der Herr hat sein Volk ge - trö -  
 for the Lord has brought con - so - la -

und er showed love, showed love to the sad of

8 # # b b7 4 6 b 4+ 6 6

Etwas langsam

den, und er - bar - met sich sei - ner E - len -  
 heart, and showed love, showed love n. the of

stet und er - bar - met sich lo. E - len -  
 tion and showed love, showed sad of

den, und er - bar - met sei - ner E - len -  
 heart, and showed love, sh the sad of

47 9 64 5 4 3

den, sei - len - den.  
 heart, to of heart.

ner the E - len - den.  
 the sad of heart.

sei - ner E - len  
 to the sad len n.  
 rt.

6b 5b 54 6 5b 54 9 8 5

# Lehre uns bedenken

Psalm 90, 12

Ernsthaft

Soprano  
Violino I

Leh -

Alto  
Violino II

Leh - re uns be - den - - -  
Teach us to re - mem - - -

Basso (ad lib.)  
Viola\* (ad lib.)

Leh -

Organo

Violoncello (ad lib.)  
Contrabbasso (ad lib.)

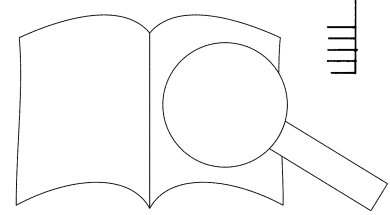
Leh -

ken, daß wir ster - - -  
ber that we all - - -

den - - -  
mem - - -

\*A.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3 min.





6

ken, daß wir ster - ben müs - sen, daß wir ster -  
 ber that we all must per - ish, that we all

- - - - -  
 - - - - -  
 - - - - -

ben müs - sen, leh - re uns be - den  
 must per - ish, teach us to re - mem

Leh - re uns be - den  
 Teach us to re - mem

6 7 6 7 6

9

- - - - -  
 - - - - -  
 - - - - -

ben müs - sen, leh - re, leh - re  
 must per - ish, teach us, teach us. re - er, re -

ken, leh - re uns  
 ber, teach us to

ken, daß wir ster - ben müs - sen, d  
 ber that we all must per - ish,

6 6 4 6 5 4

6 6 2 3 6b 6 4+

12

den - re uns be - den  
 mem - each us to re - mem

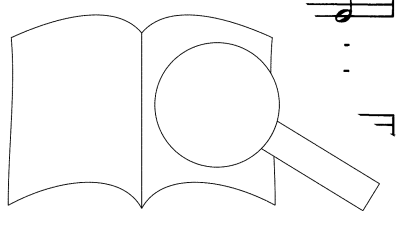
- - - - -  
 - - - - -  
 - - - - -

ben müs - sen, daß wir ster -  
 must per - ish, that we all

müs - sen, daß wir ster  
 must per - ish, that we all

6 4 2 6 6 4 4 5 9 6 6 4

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



15

ken, daß wir ster - ben müs - sen, daß wir ster -  
 ish, that we all must per - ish, that we all

- ben müs - sen, leh - re uns be - den  
 must per - ish, teach us to re - mem -

sen, leh - re uns be - den  
 ish, teach us to re - mem

6 7 6 6 7 6 7

18

ken, daß wir ster -  
 ber that we all

ken, daß wir ster  
 ber that we all

wir ster  
 ish, that we

5 9 8 6 9 8 6 5b

21

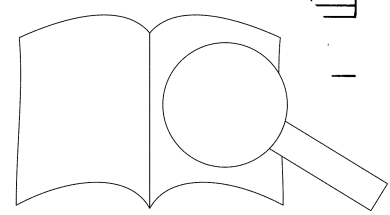
müs - sen, daß wir ster - ben  
 per - ish, that we all must

müs - sen, daß wir ster  
 must per - ish, that we all

6 6 6 4 5 9 8 6 9 8 6 9 8 5 9 8 5

PROBEPARTITUR

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



müs - - - sen, auf daß wir klug wer-den, auf  
 per - - - ish, that we may learn wis-dom, that

- ben müs - - - sen, auf daß wir klug wer-den, klug wer - - den, klug  
 - must per - - - ish, that we may learn wis-dom, learn wis - dom, learn

- - - ben müs - - - sen, auf  
 - - - must per - - - ish, that

9 8 6 5 2 6 5 6 5

daß wir klug, auf daß wer - wis -  
 we may learn, that we lear

- wer - - den, auf daß klug  
 - wis - - dom, that we learn

daß wir klug wer-den, klug wer -  
 we may learn wis-dom, learn wis -

daß wir klug wer-den, klug  
 we may learn wis-dom, learn

7 6 5 6 5 2b 6

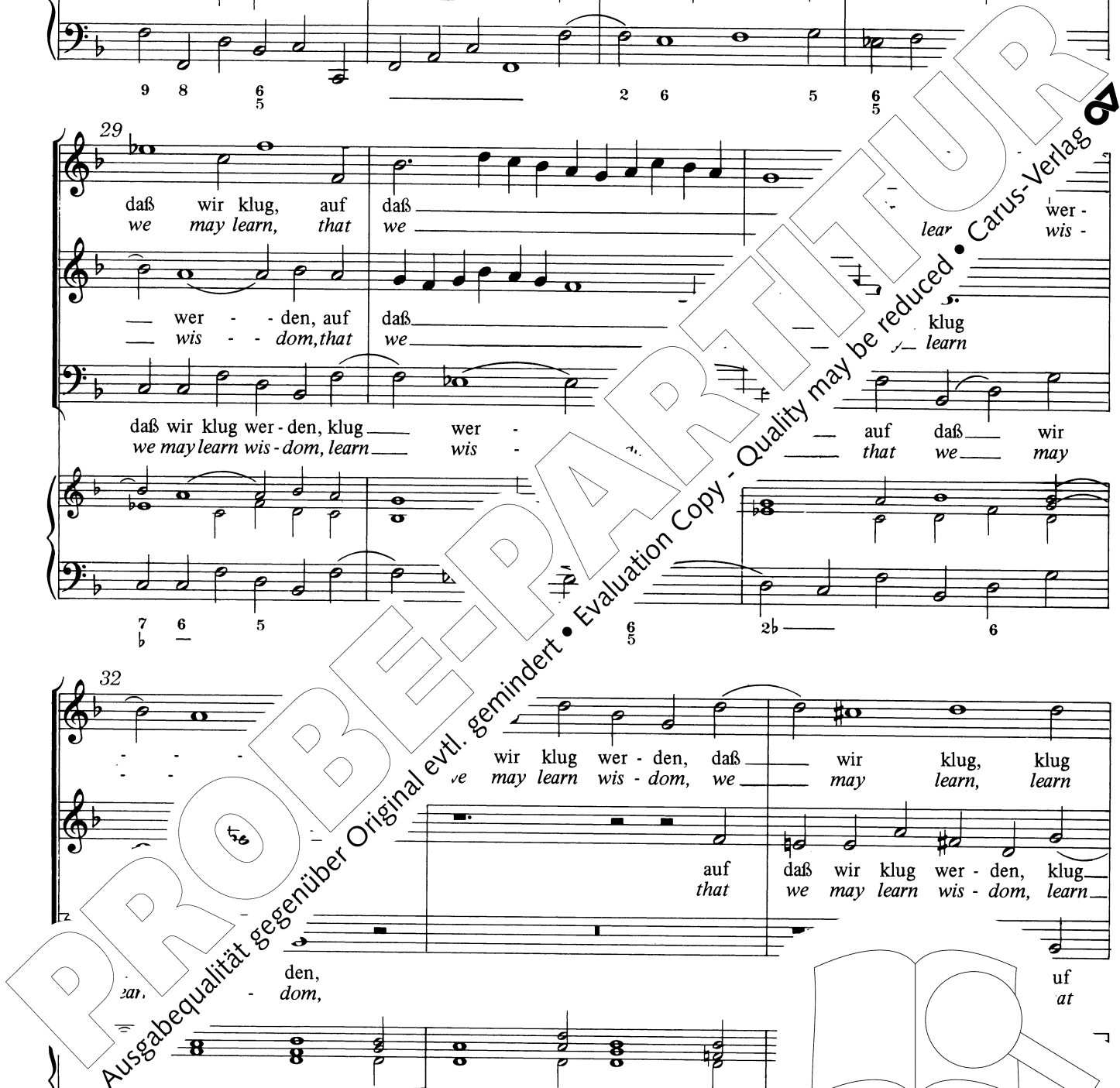
wir klug wer - den, daß wir klug, klug  
 we may learn wis - dom, we may learn, learn

auf daß wir klug wer - den, klug  
 that we may learn wis - dom, learn

den,  
 dom,

uf  
 at

6 5 2 6 5 6# # 6



35

wer - den, auf daß wir klug wer - den, klug wer - den, klug,  
 wis - dom, that we may learn wis - dom, learn wis - dom, learn,

— wer - den, auf daß wir klug wer - den,  
 — wis - dom, that we may learn wis - dom,

daß wir klug wer - den, klug wer - den, auf daß wir klug wer - den, auf  
 we may learn wis - dom, learn wis - dom, that we may learn wis - dom, that

7 5b # 6 6b 6 4h 6 7 6h 5b h

38

— daß wir klug, klug wer - den, leh - re uns,  
 — we may learn, learn wis - dom, teach us,

auf daß wir klug wer - den, leh -  
 that we may learn wis - dom, teach

daß wir klug, klug wer - den, leh - re uns.  
 we may learn, learn wis - dom, teach

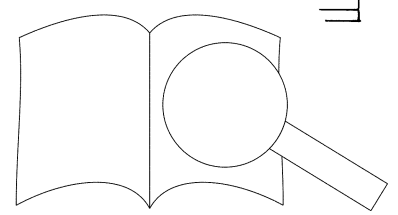
7 # 5 9 8 6 6 6 5 #

42

is be - den - - - ken, daß wir ster - ben  
 to re - mem - - - ber that we all must

k us - sen, daß wir ster - - - ben müs -  
 per - ish, that we all must per -

6 6 7 8 6 4 # 5 9 6 6h # #





# Meine Augen sehen stets zu dem Herrn

Psalm 25, 15

Soprano  
Violino I

Mei -                      Mei - ne                      Au - gen                      se - hen  
Now                      my                      eyes                      shall                      ev - er

Alto  
Violino II

Mei -

Basso (ad lib.)  
Viola\* (ad lib.)

Mei -

Organo

Violoncello (ad lib.)  
Contrabbasso (ad lib.)

6                      6                      6

4                      4                      4

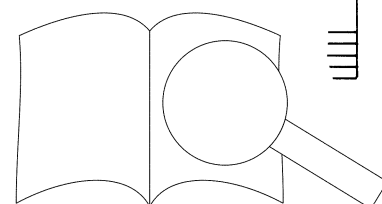
stets                      zu                      dem                      Herrn,                      denn er                      wird mei-nen Fuß aus dem  
look                      to                      the                      Lord,                      he will                      snatch out my foot from the

Mei - ne                      Au - gen  
Now                      my                      eyes                      shall

5                      6                      6

\*All c

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3 min.



8

Net - - - ze zie - - hen, aus dem Net - - - ze, denn er  
 dan - - - gers round - - me, from the dan - - - gers, he will

se - hen stets zu dem Herrn, zu dem Herrn, denn er  
 ev - er look to the Lord, to the Lord; he will

Mei - ne  
 Now my

6 6 5 #

12

wird mei - nen Fuß aus dem Net - - - ze zie - - hen, aus dem Net - - - ze,  
 snatch out my foot from the dan - - - gers rou from the dan - - - gers,

wird mei - nen Fuß aus dem Net - - - ze zie - - hen, aus dem Net - - - ze,  
 snatch out my foot from the dan - - - gers rou from the dan - - - gers,

Au - gen shall se - hen em Herrn, zu dem  
 eyes shall ev - er the Lord, to the

6 5

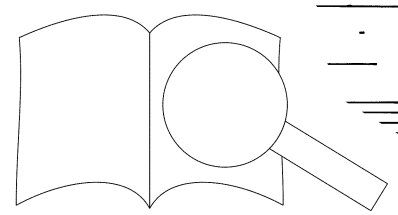
16

mei - gen shall se - hen stets zu dem  
 now shall ev - er look to the

wird mei - nen Fuß aus dem Net - - - ze zie - -  
 snatch out my foot from the dan - - - gers round - -

denn er wird mei - nen Fuß aus dem Net - -  
 he will snatch out my foot from the dan - -

6 5 6 5 6 8







Au - gen se - hen stets zu dem Herrn, er wird  
 eyes shall ev - er look to the Lord; he will

wird mei-nen Fuß aus dem Net - - - ze zie - - hen, er wird mei - nen  
*snatch out my foot from the dan - - - gers round me, he will snatch my*

wird mei-nen Fuß aus dem Net - - - ze zie - - hen, er wird mei - nen  
*snatch out my foot from the dan - - - gers round me, he will snatch my*

6 5# 6 5 6 6 8

mei - nen Fuß aus dem Net - - -  
*snatch my foot from the dan - - -*

Fuß, er wird mei - nen Fuß aus dem Net - - -  
*foot, he will snatch my foot from the dan - - -*

Fuß aus dem Net - - - ze zie - hen,  
*foot from the dan - - - gers round me,*

8 6 5# 8 # 6 4

hen, aus dem Net - - - ze, mei - ne  
*me, from the dan - - - gers, now my*

- ze zie - hen, aus dem Net - - - ze, denn er  
*- gers round me, from the dan - - - gers, he will*

Net - - - ze zie  
*dan - - - gers roun*

in er  
*' will*

5 8 7 7 6

Au - gen se - hen stets zu dem Herrn, zu dem  
 eyes shall ev - er look to the Lord, to the

wird mei - nen Fuß aus dem Net - - - ze zie - - hen, aus dem Net - ze  
 snatch out my foot from the dan - - - gers round me, from the dan - gers

wird mei - nen Fuß aus dem Net - - - ze zie - - hen,  
 snatch out my foot from the dan - - - gers round me,

6 5 6 5 6 6 6

Herrn, denn er wird mei - nen Fuß aus dem Net - - - ze  
 Lord; he will snatch out my foot from the dan - - - gers round

zie - - hen, denn er wird mei - nen Fuß aus dem Net - - - zie  
 round me, he will snatch out my foot from the dan - - - gers round

mei - ne Au - gen sc - stets zu dem  
 now my eyes shall look to the

6 4 5 3 5

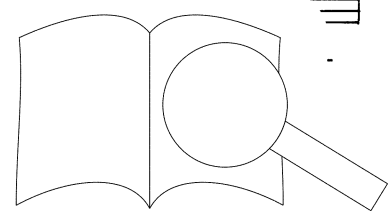
hen, aus dem Ne - , denn er wird mei - nen Fuß au -  
 me, from the gers, he will snatch out my foot from the Net dan - - -

mei - ne Au - gen se - hen  
 now my eyes shall ev - er

dem Herrn, denn er wird mei - nen Fuß au -  
 the Lord; he will snatch out my foot fro

6 6 5 6 5

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



59

ze zie - hen, er wird mei - nen Fuß, er wird mei - nen Fuß aus dem  
 - gers round me, he will snatch my foot, he will snatch my foot from the

stets zu dem Herrn, er wird mei - nen Fuß aus dem Net  
 look to the Lord; he will snatch my foot from the dan

ze zie - hen, aus dem Net  
 - gers round me, from the dan

6 6 8 8 6

63

Net dan

ze zie - hen,  
 gers round me,

Vc.

6 5 7 4 7 6 4

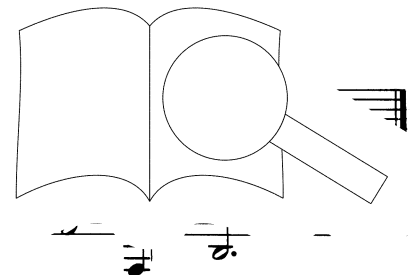
67

ze zie - hen.  
 - gers round me.

ze zie - hen.  
 - gers round me.

Net dan ze zie round

5 6 5 2 5 6 6 6 5 6



# Seid dankbar in allen Dingen

1. Thessalonicher 5, 18

*Soprano*  
*Violino I*

*Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*  
*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

Seid  
Seid dank - - bar, dank - -  
Be thank - - ful, thank - -

Seid  
Seid dank - - bar, dank - -  
Be thank - - ful, thank - -

Seid  
Seid dank - - bar  
Be thank - - ful

5 9 8

6

bar in al - - len, gen, pens,  
ful in all, in ap - -

in al - - in hap - - gen, seid dank-  
in all, in hap - - pens, be thank-

len that Din hap - - gen, seid  
that hap - - pens, be

9 8 6 5 5 9 8

\*All'oi.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12 p

seid dank - bar, dank - bar in al - len, al - len  
 be thank - ful, thank - ful in all, in all that

- bar, dank - bar in al - len, in al - len Din -  
 ful, thank - ful in all, in all that hap -

dank - bar in al - len that  
 thank - ful in all that

19 tr

Din - gen, denn das ist der Wil  
 hap - pens, for this is the wi

gen, pens, 701 in sto Christ

Din - gen,  
 hap - pens,

6 6 6

24 tr

Je - su ? Je - sus fo. Je - su an - sus for

denn das ist der Wil - le Gottes in Chri - sto Je - su an  
 for this is the will of God in our Lord Christ Je - sus for

6 6 6 8 7 6 7 6

29

euch, das ist der Wil - le of Got - - tes an  
 you, this is the will of God - - - - - for

euch, denn das ist der Wil - le Got - tes in Chri - sto Je - su an  
 you, for this is the will of God in our Lord Christ Je - sus for

denn das ist der Wil - - le Got - - tes in Chri - sto  
 for this is the will of God in our Lord Christ

6 5 7

33

euch, denn das ist der Wil - le Got - tes in Chri - sto  
 you, for this is the will of God in our Lord Chr

euch, in Chri - sto Je - - - - - an  
 you, in Christ Je - - - - - sus for

Je - - - - - sus an  
 Je - - - - - sus for

7 4 6 7 6 4

37

euch, der. - - - - - le Got - tes in Chri - sto Je - su an  
 you, f... will of God in our Lord Christ Je - sus for

eur: der Wil - le of Got - - - - - tes an  
 the will of God - - - - - for

- in Chri - sto Je - su a  
 - in our Lord Christ Je - sus fc

6 7 5

41

euch, in Chri - - - sto Je - - - su an  
 you, in our Lord Christ Je - sus for

euch, denn das ist der Wil - le Got - tes in Chri - - - sto an  
 you, for this is the will of God in Christ Je - - - sus for

euch, denn das ist der Wil - le Got - tes in Chri - sto Je - su an  
 you, for this is the will of God in our Lord Christ Je - sus for

6 8 6 6

45

euch, in Chri - - - sto  
 you, in Je - - - sus

euch, in Chri - - - sto su an  
 you, in our Lord Lord - sus for

euch, denn das ist der Wil Je - su an  
 you, for this is the will of Christ Je - sus for

6 5 6 6b 5

49

euch, Wil - le Got - - - tes an  
 you, ne will of God for

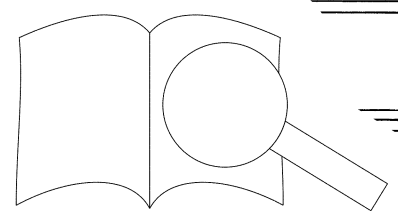
ist der Wil - le Got - tes in Chri - sto Je - su an  
 is the will of God in our Lord Christ Je - sus for

ist der Wil - - le of Got - - - tes  
 is the will of God for

6 5 6 5 b7 5b

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



53

euch, denn das ist der Wil - le Got - tes in Chri - sto Je - su an  
 you, for this is the will of God in our Lord Christ Je - sus for

euch, das ist der Wil - le Got - - - - - tes an  
 you, this is the will of God - - - - - for

Je - - su an euch, in Chri - - sto Je - - -  
 Je - - sus for you, in Christ - - - Je - - -

6 5 6 7 b

57

euch, denn das ist der Wil - le Got - tes in Chri - sto Je - su an  
 you, for this is the will of God in our Lord Christ Je - sus for

euch, in Chri - sto Je - - - - -  
 you, in Christ Je - - - - -

su an euch, in Chri - - sto  
 sus for you, in Christ - - -

6 4 5 4 6 7 b

61

euch, in  
 you,

as this ist der Wil - - le Got - tes in Chri - sto  
 this is the will of God in our Lord Christ

7 7 6 4 6



64

- - su an ——— euch, in Chri - - - - - sto Je - - -  
 - - sus for ——— you, in Christ ——— Je - - -

Je - su an ——— euch, denn das ist — der Wil - le Got - tes in Chri - sto  
 Je - sus for ——— you, for — this is — the will — of God in our Lord Christ

su sus an for euch, denn das ist der Wil - le Got - tes in Chri - sto  
 sus sus for you, for this is the will of God in our Lord Christ

7 6 6 6

68

- - - su — an euch, in Chri - - - - -  
 - - - sus — for you, in Christ ———

Je - su an ——— euch, in — to — Je - - -  
 Je - sus for ——— you, in in ——— Je - - -

Je - su an ——— euch, — - - - - sto  
 Je - sus for ——— you, ———

6 6

72

- - -	- - -	su	an	euch.
- - -	- - -	sus	for	you.
- - -	- - -	su	an	euch.
- - -	- - -	sus	for	you.
- - -	- - -	su	a	
- - -	- - -	sus	fi	

tr



# So lasset uns nun nicht schlafen

1. Thessalonicher 5, 6

*Soprano I*  
*Violino I*

*Soprano II*  
*o Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

So  
So las - - set uns nun nicht  
So let us then not be

So  
So las - - set us  
So let us

So

schla - - - - - f  
sleep - - - - - in

nicht schla - - - - - en,  
be sleep - - - - - ing,

uns - - - - - fen, las - set uns nun nicht schla  
then - - - - - ing, let us then not be sleep - - - - -

\*All.  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Aufführungsdauer / Duration: ca. 2 min.

7

fen wie die an - - - - - dern,  
 ing like the oth - - - - - ers,

schla - fen wie die an - - - - - dern,  
 sleep - ing like the oth - - - - - ers,

4 6 6 5 7 6

10 **Hurtig**

2.

dern, son-dern las - set uns wa - chen und nüch - tern las uns  
 ers; rath - er let us be wak - ing and self - pr ra. ers; be

dern,  
 ers;

dern,  
 ers:

las - set uns  
 let us be

16

wa wak chen, wa  
 wak ing, wak

self - tern sein, nüch - tern sein, son - - - dern nüch - -  
 self - pos - sessed, self - pos - sessed, and self

son - dern l  
 rath - er l

d  
 l

# 5 6 # 5

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

22

tern sein, wa chen, wa  
 pos sessed, wak ing, wak

nüch - tern sein, son - dern las - set uns wa - chen und nüch - tern sein,  
 self - pos - sessed, rath - er let us be wak - ing and self - pos - sessed,

6 5 6 7 # 4 4 5 6 4 5 6 5 6 6 4 4

28

wa - - chen, son - dern las - set uns wa - chen und n<sup>i</sup> sein,  
 wak - - ing, rath - er let us be wak - ing and wak - ing and er

chen, son - dern las - set uns wa - chen, wa -  
 ing, rath - er let us be wak - ing son - dern  
 rath - er

wa - - - chen, son - dern las - set uns wa -  
 wak - - - ing, rath - er let us h chen, wa -  
 ing, wak -

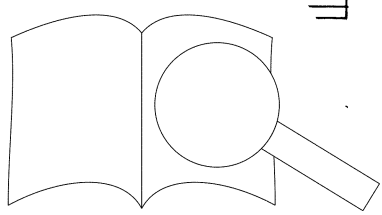
6 6

34

lar and and nüch - tern sein, wa - - chen und  
 and and self - pos - sessed, wak - - - chen ing and

chen und nüch - tern sein,  
 ing and self - pos sessed,

4 5 6 4 6 6 # 5 6 4



40

nüch - - tern sein, wa - - chen, wa - -  
 self - - pos - - sessed, wak - - ing, wak - -

und nüch - tern sein, wa - - chen,  
 and self - - pos - - sessed, wak - - ing,

wa - chen und nüch - tern sein, wa - - chen,  
 wak - ing and self - pos - sessed, wak - - ing, wak - - ing,

5 6 $\sharp$  5  $\flat$  5 5  $\flat$

46

chen, son - dern wa - chen, wa - chen, wa - chen  
 ing, rath - er wak - ing, wak - ing, wak - ing

chen, son - dern wa - chen, wa - chen, wa - chen  
 ing, rath - er wak - ing, wak - ing, wak - ing

son - dern wa - chen, wa - chen, nüch - tern sein,  
 rath - er wak - ing, wak - ing, and self - pos - sessed,

6 4 6 $\sharp$  6 4 5  $\sharp$  5

52

— sondern  
 — rath

wa - chen und nüchtern sein, und nüchtern sein!  
 waking and self-pos- sessed, and self-pos- sessed.

wa - chen wa - chen und nüchtern sein, und nüchtern sein!  
 waking, waking, and self-pos- sessed, and self-pos- sessed.

wachen, wa - chen, wa - chen und nüchtern  
 waking, waking, waking and self-pos - sessed.

6 4 5  $\sharp$  7 4 4  $\flat$  7 6 6 4 5  $\sharp$  5 — 6 6 6 4 5  $\sharp$



# Unser keiner lebet ihm selber

Römer 14, 7-9

*Soprano*  
*Violino I*

*Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

*Tutti* *Solo*

Un - ser kei-ner le - bet ihm sel - ber, und kei - - ner  
None a-mong us lives for his own\_sake, and none\_ a -

Un - ser kei-ner le - bet ihm sel - ber, und kei  
None a-mong us lives for his own sake, and r

Un - ser kei-ner lebet ihm sel  
None a-mong lives for his ow

3

stirbt ihm sel - ber, und kei - ber, \_\_\_\_\_  
lone can per - ish, and none ish, \_\_\_\_\_

stirbt ihm sel - ber n sel - - ber, ihm sel - ber, \_\_\_\_\_  
lone can per - i can per - - ish, can per - ish, \_\_\_\_\_

\*All'o.

6 4 6 6

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3 min.

6 Tutti Solo

un - ser kei - ner le - bet ihm sel - ber, und kei - ner  
 none a - mong us lives for his own sake, and none a -

Tutti Solo

un - ser kei - ner le - bet ihm sel - ber, und kei - ner  
 none a - mong us lives for his own sake, and none a -

un - ser kei - ner lebt ihm sel - ber...  
 none a - mong lives for his own sake...

6 6 6 6 #

8

stirbt ihm sel - ber, und kei - ih sel -  
 lone can per - ish, and none per -

stirbt ihm sel - ber, und ih sel -  
 lone can per - ish, and none per -

5 # 5 4 6

10

ber. ish. le live  
 ish. we live

- ben wir, so le live  
 If we live, we live

Le - ben wir, so le live  
 If we live, we live

6 6 6 6 6 9 6 # 7 6

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12 **Solo**

ben wir dem Herrn, ster - - - ben wir, so ster - -  
 but in the Lord, if we die, we die

ben wir dem Herrn, ster  
 but in the Lord, if

ben wir, so ster  
 we die, we die

ben wir dem Herrn,  
 but in the Lord,

6 # 6 5<sup>+</sup> 7 # 7 #

14 **Tutti**

ben wir dem Herrn, le - ben wir, so le  
 but in the Lord, if we live, we live

ben wir dem Herrn, le - ben wir, so le  
 but in the Lord, if we live, we live

le - ben wir, so le  
 if we live, we live

6 5 4 # Vc. 6 6 6 9 6 # 7 6

16 **Solo**

ben wir, so ster  
 we die, we die

ben wir, so ster  
 we die, we die

ben wir, so ster  
 we die, we die

ben wir dem Herrn...  
 but in the Lord...

6 # 6 5<sup>+</sup> 7 # 7 #





18 *Tutti* *p*

ben wir dem Herrn. Dar-um, wir le - - - ben o - der  
 but in the Lord. And so, in liv - - - ing or in

*Tutti* *p*

- ben wir dem Herrn. Dar-um, wir le - - - ben o - der  
 - but in the Lord. And so, in liv - - - ing or in

*p*

Dar-um, wir le - - - ben o - der  
 And so, in liv - - - ing or in

*p*

6 5 4 # 5 5 5 6

Vc.

20 *f*

ster - ben, so sind wir des Herrn, wir  
 dy - ing we are in the Lord, liv

*f*

ster - ben, so sind wir des Herrn, le  
 dy - ing we are in the Lord, liv

*f*

ster - ben, so sind wir des Herrn, wir  
 dy - ing we are in the Lord, liv

*f*

6 6 6 6 # 6 8 4

22 *p*

- ben o  
 ing o.

*f*

so sind wir des Herrn,  
 we are in the Lord,

*f*

ster - ben, so sind wir des Herrn,  
 dy - ing we are in the Lord,

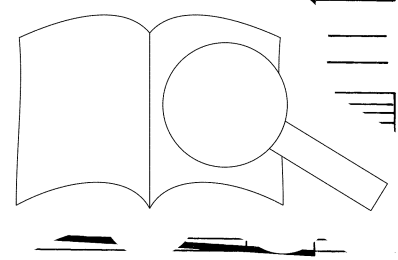
*p* *f*

der ster - ben, so sind wir des  
 in dy - ing we are in the

*p* *f*

# 6 6 6 6 6 6 5

PROBENPARTIEN  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



24

des the Lord. Herrn. Lord. Denn da - zu ist Chri -  
 For for this Je - sus

des the Lord. Herrn. Lord.

des the Lord. Herrn. Lord.

5 6 # 6

27

stus auch ge - stor - ben und auf - er - stan - - - den ' ac  
 Christ once did per - ish and then was ris - - - er ' oren

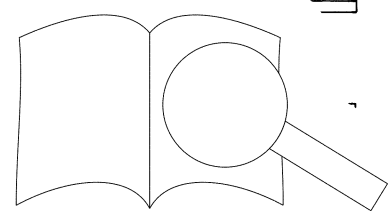
6 6 6 8

29

- dig wor - u - ber To - - te und Le - ben - - di - ge  
 - made liv r all that per - - ish and all liv - - ing to be

Denn da - zu ist Chri - stus auch ge -  
 For for this Je - sus Christ once did

6 # 6 8 6



31

Herr sei, Herr  
 mas - ter, mas

stor - ben und auf - er - stan - - den und wie - der le - ben - - dig wor - -  
 per - ish and then was ris - - en and once more has been made liv - -

5 6

33

sei, daß er ü - ber To - - te und Le - ben - - di  
 ter, o - ver all that per - - ish and all liv - - dig Hei. Herr -  
 den, denn da - zu ist Chri - stu - - ben und auf - er -  
 ing, for for this Je - sus er - ish and then was

Denn da - zu ist Chri - e - stor - ben und auf - er -  
 For for this Je - did per - ish and then was

6 6 5 #

35

sei, Herr  
 ter, mas

wie - der le - ben - - dig wor - - den,  
 d once more has been made liv - - ing,

den und wie -  
 en and once - n

7 6 # 6

37

sei, denn da zu ist Chri - stus auch ge -  
 ter, for for this Je - sus Christ once did

le - ben - - dig, daß er ü - ber To - - te und Le - ben - - di - ge -  
 made liv - - ing, o - ver all that per - - ish and all liv - - ing to be

wor - - den, daß er ü - ber To - te und Le - ben - di - ge Herr  
 liv - - ing, o - ver all that per - ish and all liv - ing to be

6 6 8

39

stor - ben und auf - er - stan - - den und wie - der le - ben  
 per - ish and then was ris - - en and once more has ber

Herr sei, Herr  
 mas - ter, mas

mas sei, Herr  
 ter,

5 6 # 5h

41

den, denn Chri - stus auch ge - stor - ben und auf - er -  
 ing, for sus Christ once did per - ish and then was

sei - - te und Le - ben - - di - ge Herr sei, Herr  
 per - - ish and all liv - - ing to be mas - ter, mas -

aa for zu this ist Je - sus Christ auch

6 6 6 7 5 6 #

43

stan - - den und wie - der le - ben - - dig wor - - den,  
 ris - - en and once more has been - - made liv - - ing,

sei, Herr  
 ter, mas

stan - - den und wie - der le - ben - - dig  
 ris - - en and once - more has been - - made

7 6 # # 6

45

le - ben - - dig, daß er ü - ber To - - te r en  
 made liv - - ing, o - ver all that per - - ish - - en  
 sei, denn da - zu C. auch ge -  
 ter, for for this rus once did  
 wor - - den, daß er ü - ber - di - ge Herr  
 liv - - ing, o - ver all - v - ing to be

# 6 8 6

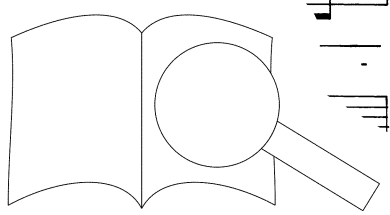
47

Herr sei,  
 mas - ter,

- - den und wie - der le - ben - - dig wor - -  
 - - en and once more has been - - made liv - -

sei, Herr  
 ter, mas

5 6 # 5



PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

49

sei, denn da - zu ist Chri - stus auch ge - stor - ben und auf - er -  
 ter, for for this Je - sus Christ once did per - ish and then was

den, le - ben - - dig, daß er ü - ber To - - te und Le - ben - di - ge Herr sei, Herr  
 ing, made liv - - ing, o - ver all that per - - sih and all liv - - ing to be mas - ter, mas -

sei, denn da - zu ist Chri - stus auch ge - stor - ben und auf - er -  
 ter, for for this Je - sus Christ once did per - ish and then was

6 6 6 7 5 6 #

52

stan - - den und wie - der le - ben - - dig wor - - den, daß  
 ris - - en and once more has been made liv - - ing, 1. ver - - ish

stan - - den und le - ben - - dig ü - ber To - - te  
 ris - - en and h and h ver all that per - - ish

7 6 # 7

54

und Le - sei, Herr sei.  
 and liv ... us - - ter, mas - ter.

Herr, Herr sei, Herr sei.  
 mas - - ter, mas - ter.

di - ge Herr sei.  
 ing to be mas - - te.

7 7 7 7 7 4+ 6 #

# Was Gott im Himmel will, das geschehe

Soprano I  
Violino I

Was  
Was  
Gott im

Soprano II  
o Alto  
Violino II

Was  
Was  
Gott im

Basso (ad lib.)  
Viola\* (ad lib.)

Was  
Was  
Gott im

Organo

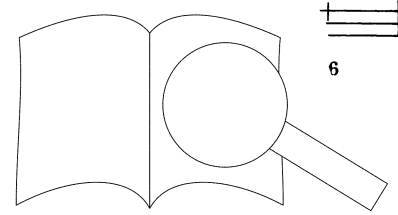
Violoncello (ad lib.)  
Contrabbasso (ad lib.)

sche  
com  
Him  
heav  
mel  
will  
ac-  
sche  
com  
sche  
ac-com

Was  
What  
Gott  
God  
im  
in  
Him  
heav  
mel  
en

Was  
What  
Gott  
God  
im  
in  
Him  
heav  
mel  
en

Aufführungsdauer / Duration: ca. 2,5 min.



12

he, ge - sche - he, das ge -  
 plished, ac - com - plished, be ac -

he, was Gott im Him - mel will, das ge - sche - he, ge - sche -  
 plished, what God in heav - en wills, be ac - com - plished, ac - com -

will, was Gott im Him mel will,  
 wills, what God in heav en wills,

# 9 # 7 6 5 6 7 6

18

sche com - - - - - he, d sche  
 com - - - - - plished, m

- - - he, das ge - sche -  
 - - - plished, be ac - com - - -

das ge - sche  
 be ac - com - - -

5 4 4 7 6 4 5 3

23

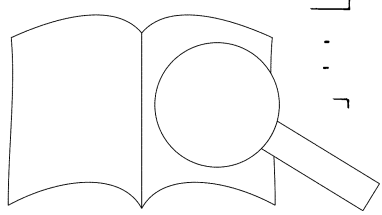
- he, das g - - - - - he, das ge - sche - -  
 - plished, be - - - - - plished, be ac - com - -

he  
 pli - - - - - he, das ge - sche - -  
 - - - - - plished, be ac - com - -

he, das ge - sche  
 he, be ac - com - - - - -

6

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





28

he, was plished, what Gott in God in

he, plished,

sche com he, plished,

6 6

34

Him heav mel will, was  
heav en will, v

was what Gott God im in Him heav in  
what God in heav in will, das ge-  
wills, be ac-

6 6 6 6

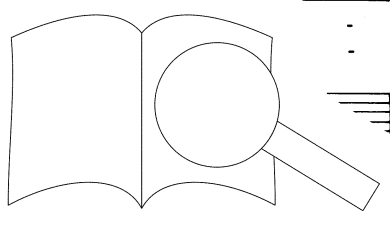
39

Him heav will, das ge - sche com  
heav en will, be ac - com

he, plished, das ge - sche  
be ac - com

was what Gott God

4 6 4 6 5 4 6



44

he, das ge - sche he, das ge - sche  
 - plished, be ac - com - plished, be ac - com

he, ge - sche he, das ge - sche  
 plished, ac - com plished, be ac - com

mel will, im Him mel will, das ge -  
 en wills, in heav - en wills, be ac -

7 6 7 6 5<sup>b</sup> #

49

he, das ge - sche he, das ge - sche  
 - plished, be ac - com - plished, be ac - com

he, das ge - sche he, das ge -  
 plished, be ac - com plished, be ac -

sche he,  
 com plishr

6 # 6 5

54

he, was Gott im Him - mel  
 plished, what God in heav - en

he, was Gott im  
 plished, what God in

he,  
 - plished,

6 4 #



59

will, das ge - sche - - he, das ge - sche - -  
 wills, be ac - com - - plished, be ac - com - -

Him - mel will, ge - sche - he, das ge -  
 heav - en wills, be ac - com - plished, be ac -

was Gott im Him mel will,  
 what God in heav - en wills,

4 # 5 6 5 6 7 6

65

- - he, das ge - sche -  
 - - plished, be ac - com - - plished,

sche he,  
 com plished, be ac - com - -

das ge - sche  
 be ac - com

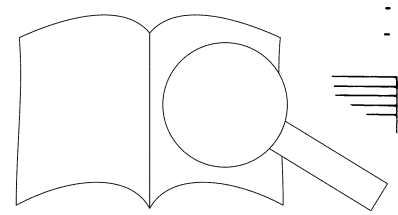
5 4 7 6 7 6 5 4

70

- - das ge - he, das ge - sche  
 - - be a plished, be ac - com - -

plished, das ge - sche  
 be ac - com - -

7 # 6 4 5 4 4 7 6 4 5 4 b 7 6 4 5 4 3



76

he, das ge - sche - - he, das ge - sche - -  
 plished, be ac - com - - plished, be ac - com - -

he, das ge - sche - - he, das ge - sche - -  
 plished, be ac - com - - plished, be ac - com - -

he, das ge - sche - - he, das ge - sche - -  
 plished, be ac - com - - plished, be ac - com - -

6 3 4 8

82

he, das ge - sche - - he, was Gott will, in,  
 plished, be ac - com - - plished, what God wills, in,

he, das ge - sche - - he, was Got' in Him - mel,  
 plished, be ac - com - - plished, what God in heav - en,

he, was Gott im Him - mel,  
 plished, God in heav - en,

4 5 # # 4 #

89

das he. plished.  
 be

sche - - he, das ge - sche - - he.  
 com - - plished, be ac - com - - plished.

ge - sche - -  
 ac - com - -

tasto solo

7 9 6 #

# Wende dich zu mir

Psalm 25,16-18

*Soprano I*  
*Violino I*

*Soprano II*  
*o Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

1 Einer Solo  
Wen - Wen  
Tr

Einer Solo  
Wen - - de c  
Turn - th

4  
Wen -

*Organo*

*Vic.*  
*Ct.*

*Violoncello*

*Organo e Contrabbasso*

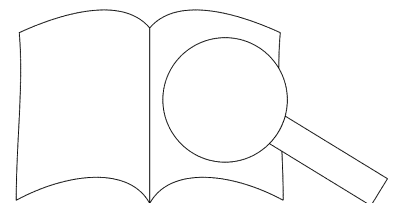
Wen -

Solo

Wen - - de c

Turn - th

Autl <sub>s</sub>dauer / Duration: ca. 3,5 min.



3

und sei mir gnä - - dig,  
and show me mer - - cy,

und sei mir gnä - - dig,  
and show me mer - - cy,

Tutti

wen - de dich zu mir  
turn - thy face to me

Tutti

Wen - de dich zu mir,  
Turn - thy face to me,

Tutti

4 2 6 6 4 7 4 # 6 4 4+

6 Tutti

wen - de dich zu mir und sei mir gnä - -  
turn - thy face to me and show me mer - - cy,

und sei mir gnä - -  
and show me mer - - ag;  
cy,

wen - de dich zu mir und sei mir gnä - - dig.  
turn - thy face to me and show me - - cy.

6 6 6 4+ 7 4 #

9 Solo

denn ich bin e:  
for I am lo:

sam und e - - lend, ich bin ein - -  
ly and griev - - ing, I am lone - -

ein - sam und e - - lend, ich bin  
lone - ly and griev - - ing, I am

p

p

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Violino I, II

12 *p* *Tutti f*

- - sam und e - lend. Die Angst mei - nes  
 - - ly and griev - ing. The fear of my

ein - sam und e - lend. Die Angst  
 lone - ly and griev - ing. The fear

*p* *f*

15

Her zens ist groß, die  
 heart has grown great, the

mei - nes Her zens ist groß.  
 of my heart is grown gre

mei - nes Her zens  
 of my heart is

die Angst  
 the fear

*f*

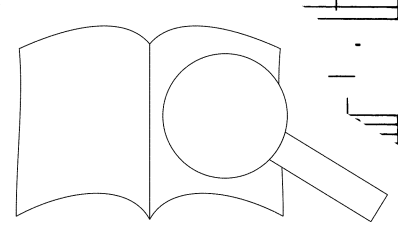
18

Her zens ist groß; füh - re mich aus mei - nen  
 heart has grown great; bring me out of mine af -

mei - nes Her zens ist groß; füh - re mich aus mei - nen  
 of my heart is grown great; bring me out of mine af -

Her zens ist groß; füh - re  
 heart has grown great; bring me

*f*



2+ 6 6 5 4+

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

Nö - - - ten!  
 flic - - - tions.

Sie - he - an mei - nen  
 O - be - hold my - com -

Nö - - - ten!  
 flic - - - tions.

- - - nen Nö - ten!  
 af - flic - tions.

6 6 6 5 6 6 6

24

Jam - mer und E - - - lend und ver - gib  
 plaint and my sor - - - row, and for - giv

Sie - he an mei - nen  
 O - be - hold my com -

all my - - - mer und  
 - - - plaint and my -

6 6 6b 6 6 6 7 7# 7b

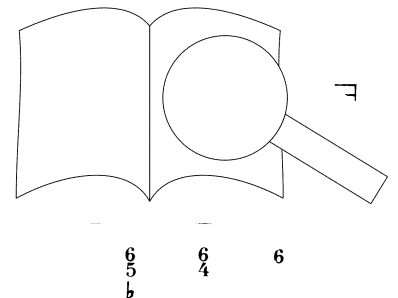
27

- ne Sün - er - gib mir al - le mei - ne Sün -  
 trans - gres for - give me all of my trans - gres -

E - - - lend, sie - he an mei - nen Jam - mer und E - - -  
 sor - - - row, O - be - hold my com - plaint and my sor - - -

Sie - he an mei - nen Jam  
 O - be - hold my com - plaint.

6b 6 6 6 4 6 6 7b 6 6 6





30

de, sie - he an mei - nen Jam - mer und E  
 sions, O be - hold my com - plaint and my sor -

lend, und ver - gib mir al - le mei - ne Sün -  
 row, and for - give me all of my trans - gres -

E - lend, mei - nen Jam - mer und E -  
 sor - row, my com - plaint and my sor -

6 4 5 # 5 # # 5 6 4

33

lend und ver - gib mir al - le mei - ne Sün - ver -  
 row, and for - give me all of my trans - gres - for -

de, sie - he an mei - nen Jam - mer und E - lend, ver - gib  
 sions, O be - hold my com - plaint and my sor - row, for - give

lend und ver - gib mir al - le Sün - de, ver -  
 row, and for - give me all gres - sions, for -

5 # # 5 6 4 6 6 4 5 # 5

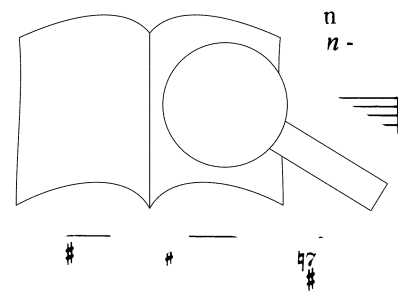
36

gib mir ne Sün - de, sie - he an mei - nen  
 give me trans - gres - sions, O be - hold my com -

mi - le mei - ne Sün - de, und ver - gib mir  
 - sions, my trans - gres - sions, and for - give me

le mei - ne Sün - de, si  
 of my trans - gres - sions, ( n -

9 8 5 9 8 6 5 # # 47 #



39

Jam - mer und E - - - lend, sie - he an mei - nen Jam - mer und  
 plaint and my sor - - - row, O be - hold my com - plaint and my

al - le mei - - ne Sün - - - de, und ver - gib mir al - le mei -  
 all of my trans - gres - - - sions, and for - give me all of my

Jam - mer und E - - lend und ver - gib mir al - le  
 plaint and my sor - - row, and for - give me all of

# 6/5 6/4 6 6/4 5# 5 # # 4/7

42

E - - - lend und ver - gib mir  
 sor - - row, and for - give me

- - ne Sün - - - de, un - a. - - - al - le  
 trans - gres - - - sions, a. - - - give me my trans -

mei - - ne Sün - - - de, mir al - le  
 my trans - gres - - - sions, me my trans -

b6 6/4 6 6/4 5 5 6# 5 6#

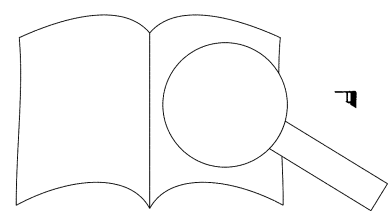
45

ver - gib for - give al - - - le mei - ne Sün - de!  
 all of my trans - gres - sions.

Sün - gres - - - mir al - - - le mei - ne Sün - de!  
 me all of my trans - gres - sions.

ver - gib mir al - le mei - ne  
 for - give me all of my trans -

5 9 8 4 3 6 7# 6#



# Wenn mir angst ist, so rufe ich den Herrn an

2. Samuel 22,7 / Psalm 18,7

*Soprano I*  
*Violino I*

*Soprano II*  
*o Alto*  
*Violino II*

*Basso (ad lib.)*  
*Viola\* (ad lib.)*

*Organo*

*Violoncello (ad lib.)*  
*Contrabbasso (ad lib.)*

Alle

Tutti

So

Einer

Solo

Tutti

Wenn

Wenn

In

mir

my

angst

trou -

so ru -

call

So

...so

I

5

ru - fe ich den Hr -

call up - on the

fe ich

up oi.

rd

an, God,

den

the

Herrn, Lord,

wenn in

Herrn, Lord,

den

the

Herrn, Lord,

ru call

Herrn Lord

an, God,

den the

Herrn, Lord,

den the

Herrn, Lord,

Aufführungsdauer / Duration: ca. 2,5 min.

Tutti

11

mir angst ist, so ru - fe ich den Herrn  
 my trou - - ble I call up - on the Lord

so ru - fe ich den Herrn  
 I call up - on the Lord

so ru - fe ich den Herrn  
 I call up - on the Lord

6 6 4b/2 6 7 6b 6/4 6

17

an und schrei - e, und schrei - e zu - me  
 God and cry out, and cry out un -

an und schrei - e zu - mei - nem  
 God and cry out un - to - my

an und schrei - e zu - mei - nem  
 God and cry out un - to - my

9 8 7 6 6/4 6 6/4 6 4

23

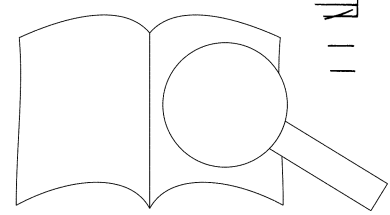
Gott; so ne Stim - me von sei - nem Tem -  
 God, an my voice from his ho - ly tem -

so hö - ret er mei hears - ne  
 and sure - ly he hears my

so and

6 b 6b 6 5 4 4 6 4

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



29

pel, so hö - ret er mei - ne Stim - me von sei - nem Tem - pel,  
 ple, and sure - ly he hears my voice from his ho - ly tem - ple,

hö - ret er mei - ne Stim - me von sei - nem Tem - pel, und  
 sure - ly he hears my voice from his ho - ly tem - ple, and

von sei - nem Tem - pel, und  
 from his tem - ple, and

6 4 6 8 b7 4 5 6 4

35

und mein Ge - schrei kömmt vor ih - and  
 and all my cry comes to his cry

mein Ge - schrei kömmt vor ihn zu sei - and  
 all my cry comes to him, ev'n to his cry

mein Ge - schrei kömmt vor nen Oh - ren,  
 all my cry comes to his pres - ence,

b 7 6 5 4 8 8 b

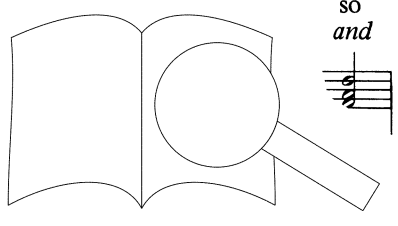
41

mein Ge . . . . . kömmt vor ihm, so hö - ret er mei - ne  
 all r . . . . . comes to him, and sure - ly he hears my

sei - - nen Oh - ren, so hö - ret er  
 to his pres - ence, and sure - ly he

schrei kömmt vor ihm, so  
 cry comes to him, and

7 6 5 6 9 8 6 6b 6 6 6 6



47

Stim - me von sei - nem Tem - pel, so hö - ret er  
 voice from his ho - ly tem - ple, and sure - ly he  
 mei - ne Stim - me von sei - nem Tem - pel, so hö - ret er mei - ne  
 hears my voice from his ho - ly tem - ple, and sure - ly he hears my  
 hö - ret er mei - ne Stim - me von sei - nem Tem - pel  
 sure - ly he hears my voice from his ho - ly tem - pel

4 6 4 6 6b 6

53

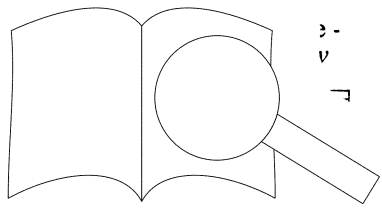
mei - ne Stim - me von sei - nem Tem - pel, und m  
 hears my voice from his ho - ly tem - ple, and hre,  
 Stim - me von sei - nem Tem - pel, mein Ge -  
 voice from his ho - ly tem - ple, all my  
 Ge - schrei kömmt vor  
 my cry comes to

4 b 3h 4 7 6 5

59

ihn zu ren, und mein Ge - schrei kömmt vor ihn zu  
 him, ev'n es - ence, and all my cry comes to him, ev'n  
 or to ihn, und mein Ge - schrei  
 to his Oh pres - ence, and all my cry  
 sei - nen Oh pres - ence, und  
 to his Oh pres - ence, and

6h 9 8 6 6 7 6 5 5b 6h



65

sei - nen Oh - ren, so hö - ret er mei - ne Stim - me von  
 to his pres - ence, and sure - ly he hears my voice from his

— kömmt vor ihn, so hö - ret er mei - ne Stim - me von sei - nem  
 — comes to him, and sure - ly he hears my voice from his ho - ly

schrei kömmt vor ihn, so hö - ret er mei - ne  
 cry comes to him, and sure - ly he hears my

9 8 6 6 6 8 b7 6

71

sei - nem Tem - pel, und mein Ge - schrei  
 ho - ly tem - ple, and all my cry

Tem - pel, und mein Ge - schrei kömmt  
 tem - ple, and all my cry

Stim - me, und mein Ge - schrei zu sei - nen Oh - ren.  
 voice, my voice, and all my cry, ev'n to his pres - ence.

8 7 6 6 b 4

77

ihn, mein G. kömmt vor ihn zu sei - nen Oh - ren.  
 him, all n. comes to him, ev'n to his pres - ence.

ren Ge - schrei kömmt vor ihn zu sei - nen Oh - ren.  
 my cry comes to him, ev'n to his pres - ence.

mein Ge - schrei kömmt vor ihn zu sei - nen Oh - ren.  
 all my cry comes to him, ev'n to his pres - ence.

6b 6b 6b 6 6b 6



# Nachwort

Der vorliegende Band schließt sich der 1973 veröffentlichten *Ersten Folge* der *Biblischen Sprüche* an und enthält wiederum sechzehn ausgewählte motettische Sätze aus Georg Philipp Telemanns Kantatenjahrgang *Musicalisches Lob Gottes in der Gemeine des Herrn* (1744).

Was Satztypus und Besetzungsmöglichkeiten betrifft, so ist den Ausführungen des Vorworts zur *Ersten Folge* nur der Hinweis hinzuzufügen, daß der vorliegende Band mit *Wende dich zu mir* einen Satz enthält, bei dem die beiden Violinen und das Violoncello stellenweise (T. 1-2 und T. 12-13) selbständig geführt sind. Bei einer Aufführung ohne Streichinstrumente können deren kurze obligate Partien jedoch gut von der Orgel übernommen werden. Einen Sonderfall anderer Art stellt die Motette *Ich hoffe darauf* dar; hier sind dem sonst als Tutti-„Füllstimme“ behandelten Vokalbaß ausnahmsweise einmal solistische Aufgaben zugewiesen.

Auf die Quellenlage und die Editionsgrundsätze braucht hier nicht erneut eingegangen zu werden. Anzumerken ist nur, daß das Lesartenverzeichnis dieses Bandes vereinfacht und knapper gefaßt ist und auf die Erwähnung von Stichversehen, die sich zweifelsfrei aus dem Autograph korrigieren lassen, verzichtet.

Da die Sätze für den ersten Sopran oft sehr hoch liegen, schien in einigen Fällen eine Transposition angebracht. So werden die Biblischen Sprüche *Ich bin arm und elend*, *Lehre uns bedenken*, *Seid dankbar in allen Dingen* und *Was Gott im Himmel will* einen Ganzton tiefer wiedergegeben, *Er hat alles wohl gemacht* und *Unser keiner lebet ihm selber* eine kleine Terz, und *Meine Augen sehen stets zu dem Herrn* eine Quarte tiefer. In Kauf genommen wurde dabei, daß die Vokalbaßstimme aus der Baritonlage mehr oder weniger weit in die Baßlage rückt, die hier mitsingenden Tenöre also gelegentlich hochoktavieren müssen; auf entsprechende Anweisungen durch kleine Zusatznoten, wie sie in der Generalbaßstimme einiger tieftransponierter Stücke bei der Unterschreitung des Tones C den Verlauf der Violoncellostimme andeuten, glaubte ich jedoch verzichten zu können. Als eher vorteilhaft für die meisten Chöre wird sich dagegen erweisen, daß die 2. Stimme durch die Transposition auf Mezzosopranlage mehr in die Altlage rückt.

Eines besonderen Hinweises bedarf noch die Motette *Meine Augen sehen stets zu dem Herrn*. Hier hatte Telemann die hohen Lage der Stimmen verschiedentlich durch die Verwendung des ersten Themas (bei dem Text *sehen/stehen*) ersetzt. Das Transpositionsprinzip, das in allen Fällen die ursprüngliche Besetzung ersetzt werden konnte. Nur in der Motette *Meine Augen sehen stets zu dem Herrn* ist die Transposition mit der Grundform des Sopranstimmumfangs erreicht. Die Besetzung ist deshalb hier neben den ursprünglichen Satznoten angegeben (ebenso bei *Unser keiner lebet ihm selber* extrem). Die nichtthematischen Stellen des Lesartenverzeichnisses sind im Original.

Die in der Neuausgabe mit „*senza Contrabbasso*“ bezeichneten Abschnitte sind im Tenorschlüssel notiert. Vgl. dazu die Anmerkung zu *Wachset in der Gnade* im

Revisionsbericht der *Ersten Folge* (S. VII).

T. 22, 30, 34 Singstimmen Text: *ihm* statt *sich*  
T. 107-111 Baß Text: *und er hat ein Aufsehen auf sei*

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 44.

## Er hat alles wohl gemacht

Druck: Nr. 54. *Am XII. Sontage nach Trinitatis*.  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 47.

## Gelobet sei Gott

Druck: Nr. 40. *Am Sontage Trinitatis*.  
T. 88 alle Stimmen Ganze Note  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann

## Ich bin arm und elend

Druck: Nr. 10. *Am Sontag nach Trinitatis*  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann

## Ich halte es dafür

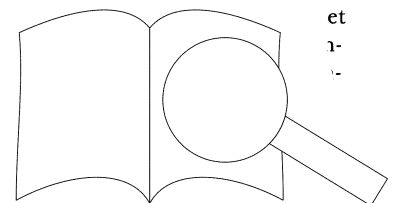
Druck: Nr. 36. *Am Sontag nach Trinitatis*  
T. 16 alle Stimmen 1.-2. Note (im Autograph)  
T. 46 alle Stimmen nur über 2.-3. Note (Autograph unklar)  
1. Stimme Text: Silbe *-ba-* fehlt (im Schorndorfer Exemplar handschriftlich nachgetragen)  
Halbe Note ohne Punkt (so auch im Autograph)  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 68.

## Ich hoffe darauf, daß du so gnädig bist

Druck: Nr. 64 (im Schorndorfer Exemplar handschriftlich geändert in „63“). *Am XXI. Sontage nach Trinitatis*.  
T. 63 1. Stimme Text fehlt  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 69.

## Ihr Gerechten, freuet euch des Herrn

Druck: Nr. 26. *Auf Palmarum*.  
Achtelbalkung und Textunterlegung des Druckes sind an einigen Stellen widersprüchlich. In T. 4 und T. 9 sind in der 1. und in der 2. Stimme jeweils die ersten vier Achtelnoten zusammengebalkt, doch ist die Silbe *-et* in T. 4 in beiden Stimmen und in T. 9 in der 1. Stimme deutlich unter das 3. Achtel gesetzt; in der 2. Stimme in T. 9 steht die Silbe *-et* dagegen unter dem 4. Achtel, was entspricht in T. 4 und T. 9, aber in T. 4 die Silbe *-et* steht über dem 4. Achtel, während in T. 9 der Text *et* unter dem 4. Achtel steht. In T. 16 in der 1. Stimme sind die ersten vier Achtelnoten zusammengebalkt, doch ist die Silbe *-et* in T. 16 in der 1. Stimme deutlich unter das 3. Achtel gesetzt; in der 2. Stimme in T. 16 steht die Silbe *-et* dagegen unter dem 4. Achtel, was entspricht in T. 16 in der 1. Stimme, aber in T. 16 die Silbe *-et* steht über dem 4. Achtel, während in T. 16 der Text *et* unter dem 4. Achtel steht. In T. 16 in der 1. Stimme sind die ersten vier Achtelnoten zusammengebalkt, doch ist die Silbe *-et* in T. 16 in der 1. Stimme deutlich unter das 3. Achtel gesetzt; in der 2. Stimme in T. 16 steht die Silbe *-et* dagegen unter dem 4. Achtel, was entspricht in T. 16 in der 1. Stimme, aber in T. 16 die Silbe *-et* steht über dem 4. Achtel, während in T. 16 der Text *et* unter dem 4. Achtel steht.  
Druck, bei korrekter Textunterlegung, jeweils die ersten vier





Achtelnoten durch einen Balken verbunden, während das Autograph diese Stellen richtig notiert.

T. 65 Baß 1. Note = c (Oktavparallele mit der 1. Stimme)

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 71.

### Jauchzet, ihr Himmel

Druck: Nr. 23. *Am Sontage Lätare.*

T. 74 Baß, Orgel 1. Note *e* (im Autograph zunächst *e*, dann verbessert in *a*), Bezifferung: 6  
T. 88/89 2. Stimme Text: Silbe *-len-* bereits bei der 2. Note von T. 88

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 65.

### Lehre uns bedenken

Druck: Nr. 70. *Am XXVII. Sontage nach Trinit.*


T. 6 Orgel  $\bullet$  statt  $\circ$   $\blacksquare$  (im Autograph unklar)  
T. 15 Baß  $\bullet$  statt  $\circ$   $\blacksquare$  (so auch im Autograph)  
T. 21 Baß Text: Silben *-ben müs-* bereits bei 2.-3. Note  
T. 36 Baß Text bei 2.-4. Note: *wir klug*  
T. 47 2. Stimme Text: Silbe *-den-* fehlt

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 74.

### Meine Augen sehen stets zu dem Herrn

Druck: Nr. 22. *Am Sontage Oculi.*

Folgende Stellen stehen im Original eine Oktave tiefer:

2. Stimme: T. 30 - T. 31, 2. Note  
T. 59 - T. 60, 1. Note  
Baß: T. 14 - T. 27, 1. Note  
T. 44, 45, 46, 56, jeweils die 1. Note  
T. 69 - T. 71  
Orgel: T. 14 - T. 27, 1. Note  
T. 26 2. Stimme 

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 70.


### Seid dankbar in allen Dingen

Druck: Nr. 56. *Am XIV. Sontage*

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 100.

### So lasset uns nun nicht schlafen

Druck: Nr. 71. *Am V. Sontage nach der Offenbarung Christi.*

T. 8 Baß  (so im Autograph Baß und Orgel)

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 91.

### Unser keiner lebet ihm selber

Druck: Nr. 58. *Am XVI. Sontage nach Trinitatis.*

T. 1 alle Stimmen Taktvorzeichnung:  $\frac{6}{4}$   
T. 35 2. Stimme 4. Note ohne Vorzeichen

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 97.

### Was Gott im Himmel will, das geschehe

Druck: Nr. 14. *Am 3. Sontag nach dem Feste der Weisen.*

T. 20 1. Stimme Text: Silbe *-*  
T. 26-27 1. und Die vier T  
2. Stimme vom H  
Nac'  
ur.  
T. 78/79 1. a.  
Tex. its bei  
2. N i. 78 (so  
graph)

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 101.

### Wen

*Am* ach *Trinitatis.*  
jeweils 2.-6. Note im Tenorschlüssel, in T. 1 mit Vermerk „violōcel.“  
im Orgelsystem im Violin-  
schlüssel notiert mit Vermerk „die Violinen“

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 102.

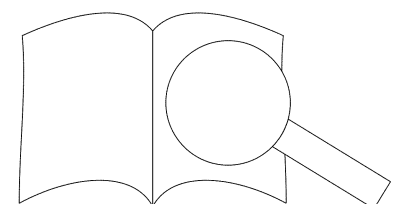
### In mir angst ist, so rufe ich den Herrn an

Druck: Nr. 15. *Am 4. Sontage nach dem Feste der Weisen.*

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 100.

Tübingen, im Dezember 1973

Klaus Hofmann



# Afterword

The foregoing volume follows Volume I of the *Biblische Sprüche*, published in 1973, and contains again sixteen selected motet movements from Georg Philipp Telemann's cantata cycle *Musicalisches Lob Gottes in der Gemeinde des Herrn* (1744).

Concerning this type of setting and its performance possibilities, just this point may be added to the explanations in the foreword to Volume I, namely, that this collection contains one movement, *Wende dich zu mir*, in which the two violins and the violoncello are in some places independent of the voices (mm. 1-2 and mm. 12-13). In a performance without string instruments, however, their short obbligato parts could well be taken over by the organ. A special case of another kind is presented by the motet *Ich hoffe darauf*; here the vocal bass line, usually treated as a tutti "filler-voice", is given for once exceptional soloistic duties.

It is not necessary to go into the matter of sources and editorial principles again here. It need only be noted that the revision remarks for this volume are simplified and succinctly summarized, and no mention is made of errors in the original engraving which can be corrected without doubt from the autograph.

Because the settings often lie very high for the first soprano, a transposition seemed to be in order in some instances. For this reason, the motets *Ich bin arm und elend*, *Lehre uns bedenken*, *Seid dankbar in allen Dingen*, and *Was Gott im Himmel will* are rendered here a whole tone lower, *Er hat alles wohl gemacht* and *Unser keiner lebet ihm selber* are lowered by a third, and *Meine Augen sehen stets zu dem Herrn* by a fourth. It must be taken into account that in transposition the vocal bass moves downward from baritone range more or less deeply into bass range, so that tenors who double this part must occasionally sing an octave higher. I felt, however, that specific instructions through the use of editorial small notes, such as those given in the basso continuo of some of the transposed motets as an alternative version for the violoncello where the range goes below C, would not be necessary here. On the other hand, it may prove to be advantageous for most choirs that with the transposition the second voice moves out of the mezzosoprano range into alto range.

The motet *Meine Augen sehen stets zu dem Herrn* requires another special reference. Here, because of the different voice parts, Telemann in some instances repeats the first theme (at the words *sehen/stehen*) in a lower register. The transposition interval was chosen in all cases the original contour of the theme. Only in mm. 19-20, in spite of the transposition, of the soprano voice range. The original theme; the most logical solution is given in small additional notation, similar case in m. 44 of *Unser keiner lebet ihm selber*. In order to avoid using the extreme high register, a few non-thematic places have been added in the original print. In the following comments:

3. 3 of Advent.  
Organ

The sections designated in the new edition *senza Contrabbasso* are notated in the tenor clef. Compare to this the remarks to *Wachset in*

*der Gnade* in the critical commentary of *Biblische Sprüche I* (p. XI).  
text: *ihm* in place of *sich*  
text: *und er hat ein Aufsehen auf sei-*

mm. 22, 30, 34 Voices  
mm. 107-111 Bass

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 44.

**Er hat alles wohl gemacht**  
Truly all things he did well

Print: Nr. 54. *12th Sunday after Trinity*.  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 47.

**Gelobet sei Gott**  
O blest be the God

Print: Nr. 40. *Trinity Sunday*.  
m. 88 All parts whole  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 48.

**Ich bin arm und elend**  
I am poor and needy

Print: Nr. 10. *Sunday after Trinity*.  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 49.

**Ich halte es**  
Now I in

Print: Nr. 10. *Sunday after Trinity*.  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 49.  
tie only over 1st-2nd notes (thus also in the autograph)  
tie over 2nd-3rd notes only (unclear in the autograph)  
text: syllable *-ba-* missing (in the Schorndorf copy added by hand)  
half-note without dot (thus also in the autograph)  
1st voice  
2nd voice  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 68.

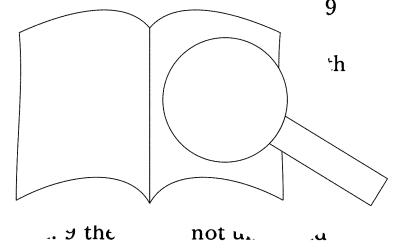
**Ich hoffe darauf, dass du so gnädig bist**  
My hope is in thee, for thou art merciful

Print: Nr. 64 (in the Schorndorf copy changed by hand to "63"). *21st Sunday after Trinity*.  
m. 63 1st voice text missing  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 69.

**Ihr Gerechten, freuet euch des Herrn**  
All ye righteous, sing ye to the Lord

Print: Nr. 26. *Palm Sunday*.  
Eighth-note grouping and

print are in several places in the 1st and 2nd voices grouped together; however, in m. 9 in the 3rd voice, while on the contrary, the original print, but it assumes the first 8th-note (wh.



at all). The same error occurs again in m. 16 in the 1st voice: in the printed version and in the autograph the four 8th-notes in the second half of the measure are grouped together; in the autograph the syllable *-et* belongs to the first note of the group, in the printed version to the third note. In m. 26 in the 1st voice of the print and in m. 36 and m. 46 in the 2nd voice, the first four 8th-notes are grouped together despite the correct text underlay, while the autograph notates these places accurately.

m. 65 Bass 1st note = c (a parallel octave with the 1st voice)

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 71.

### Jauchzet, ihr Himmel

Triumph, O heavens

Print: Nr. 23. *Laetare Sunday.*

m. 74 Bass, Organ 1st note *e* (in the autograph first *e*, then corrected to *a*), figure 6  
m. 88-89 2nd voice text: syllable *-len-* already at the 2nd note of m. 88

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 65.

### Lehre uns bedenken

Teach us to remember

Print: Nr. 70. *27th Sunday after Trinity.*

m. 6 Organ  $\bullet$  in place of  $\bullet$  (unclear in the autograph)  
m. 15 Bass  $\bullet$  in place of  $\bullet$  (thus also in the autograph)  
m. 21 Bass Text: syllables *-ben müs-* already at 2nd-3rd notes  
m. 36 Bass text at the 2nd-4th notes: *wir klug*  
m. 47 2nd voice text: syllable *-den-* missing

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 74.

### Meine Augen sehen stets zu dem Herrn

Now my eyes shall ever look to the Lord

Print: Nr. 22. *Oculi Sunday.*

The following places stand an octave lower in f:  
2nd voice: m. 30 - m. 31, 2nd  
m. 59 - m. 60, 1  
Bass: m. 14 - m. 27  
m. 44, 45  
m. 69  
Organ: m. 1  
m. 26 2nd

Autograph: Mu

Seid d-

Be \*

Print: Nr. 22. *Oculi Sunday.*  
Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 86.

### So lasset uns nun nicht schlafen

So let us then not be sleeping

Print: Nr. 71. *5th Sunday after Epiphany.*

m. 8 Bass  $\bullet$   $\bullet$   $\bullet$  (thus in the autograph, bass and organ)

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 91.

### Unser keiner lebet ihm selber

None among us lives for his own sake

Print: Nr. 58. *16th Sunday after Trinity.*

m. 1 All parts meter signature: 6/4  
m. 35 2nd voice 4th note without accidental

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 97.

### Was Gott im Himmel will, das geschehe

What God in heaven wills, be accomplished

Print: Nr. 14. *3rd Sunday after Epiphany.*

m. 20 1st voice text: *was*  
mm. 26-27 1st and 2nd voices text: *he syl-*  
*pare to this*  
*... and mm.*

mm. 7<sup>c</sup> *able -he* already at  
*nd note of m. 78 (thus*  
*so in the autograph)*  
A' *us. .*  
Telemann 101.

*unday after Trinity.*

Organ in each measure the 2nd-6th notes in tenor clef, in m. 1 with the remark "violöcel."  
m. 12-13 Violin I, II in the organ system notated in violin clef with the remark "die Violinen"

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 102.

### Wenn mir angst ist, so rufe ich den Herrn an

In my trouble I call upon the Lord

Print: Nr. 15. *4th Sunday after Epiphany.*

Autograph: Mus. ms. autogr. G. Ph. Telemann 100.

Tübingen, December, 1973

Klaus Hofmann

(Translated by Barbara ...)

